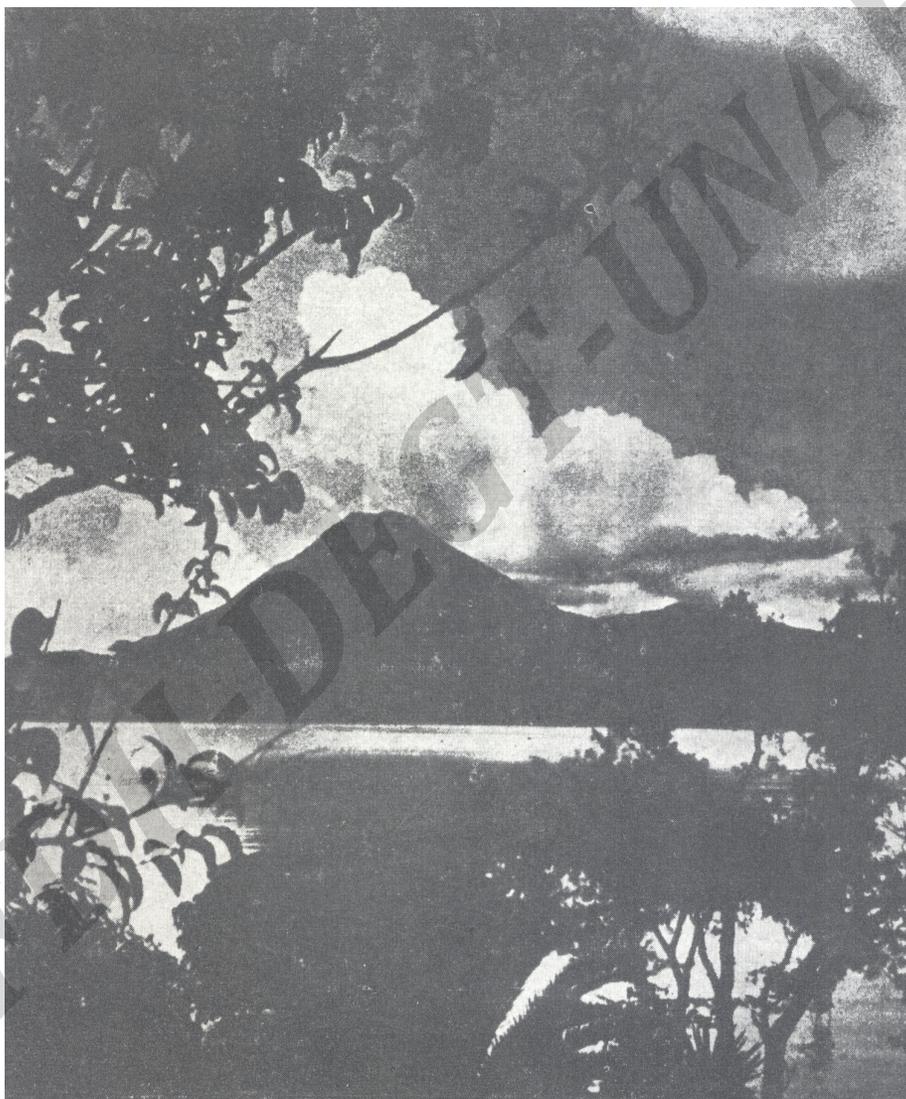


# AVANTE

**REVISTA CENTROAMERICANA**





■ **FORD ERA LO MEJOR EN 1906**

■ **FORD SIGUE SIENDO LO MEJOR EN 1955**

**HIASA** *Concesionarios, Comayagüela, Honduras, C. A.*



# AVANTE

Revista Centroamericana  
Vol. 3, No. 15—Abril de 1955

*Editora:* María Cristina Valentine M  
*Director y Administrador:* Omar del Cid.

*Corresponsales y representantes de anuncios:*

*Argentina:* Laura del Castillo, Avenida Grámer 1764, 2º piso, Buenos Aires.

*Cuba:* Dr. Roberto Halfón Sení, s/c. Reyes 315, Vibora, Habana.

*El Salvador:* Ing. Piero Gatty, Apto. 643, San Salvador; Luis Joaquín Torres, Secretaria de Información de la Presidencia, San Salvador.

*España:* V. V. Puentes-Calvete, Pico de Alba I (Puente de Vallecas), Madrid.

*EE. UU. de Norte América:* Donna Manning, 616 N. Orange Drive, Los Angeles, California.

*Francia:* J. B. F. Delagis, 33 rue des Rosiers, París 4.

*Guatemala:* J. Angel Monasterio P., Av. Los Arboles 4-75, Ciudad de Guatemala.

*Honduras:* Julio Fonseca, La Ceiba.

*Nicaragua:* Bernardo Alemán, Compañía Eléctrica de Carazo, Diriamba, Graciela de Delgado, 4ª Calle N. E. 503, Managua.

*Paraguay:* Arturo Mejía Nieto, Embajada de Honduras, Asunción.

*Perú:* Arturo Salazar Larrain, «La Prensa», Lima.

*Corresponsales sociales:*

*Costa Rica:* Myriam Francis, «La Nación», San José.

*El Salvador:* Aída Espinosa de Ulloa Morazán, Hotel Astoria, San Salvador.

*Guatemala:* Olga Lazo de Montano, 15 Calle Nº 13-60, Zona 10, Ciudad de Guatemala.

*Nicaragua:* Gladys Ramírez de Espinosa, 3ª Calle N. O. Nº 203, Managua.

*Traductora:* Martha Sussmann, Embajada Americana, Tegucigalpa, Honduras.

*Agentes de venta:*

*Costa Rica:* Carlos Valerín Sáenz y Cía., Palacio de las Revistas, San José.

*El Salvador:* Manuel Navas y Cía., la A. S. Nº 37, San Salvador.

*Guatemala:* Arturo Valdés Phillips, Apto. 616, Ciudad de Guatemala.

*Honduras:* Oficinas de AVANTE, Barrio Abajo, Tegucigalpa, D. C.

*Nicaragua:* Graciela de Delgado, 4ª N. E. Nº 503, Managua.

*Panamá:* J. Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.

*Oficina de AVANTE:*

Apartado Postal 463, Tegucigalpa, D. C., Honduras; Barrio Abajo, Tegucigalpa D. C., Honduras. Teléfono 13-42.

*Precios:* En Centro América, \$0.15 por ejemplar, \$1.65 por suscripción anual; en otras partes, \$0.20 por ejemplar, \$2.25 por suscripción anual.

*Colaboraciones:* AVANTE considerará con cuidado colaboraciones espontáneas, pero no se hace responsable por devolver las o publicarlas.

*Derechos Intelectuales,* inclusive los de traducción, se reservan en todos los países de las Américas abarcadas por las Convenciones de Río de Janeiro, Buenos Aires y Washington, D. C. Se prohíbe la reimpresión del material contenido en AVANTE a menos que se haya obtenido un permiso firmado por la directora y se dé completo crédito al autor y a dicha revista.

*Imprenta:* Imprenta Calderón, Tegucigalpa, D. C., Honduras.

*Representantes de Anuncios:*  
*Para Centro América*

Publicistas Asociados Centroamericanos.

*Para Honduras:*

María Valle Cerrato, barrio «El Bosque», Tel. 13-42. Tegucigalpa, D. C.

*Circulación:* Certificada por la Cámara de Comercio de Tegucigalpa, Honduras, y estimada en 10,000 por esta edición.

---

## De Pilar a Poste, o, Cómo Educar a un Perro

---

Por Jack Alan

¡Alerta propietarios de canes! Desde hace mucho tiempo el verdadero jefe de su familia no paga impuestos. Por mucho tiempo ha tratado de ocultar que quien es el amo realmente es su perro y no Ud. Mucho tiempo ha buscado en vano el consejo que tan urgentemente necesita cuando, jadeante y con la lengua de fuera, se deja caer en la silla más próxima y finalmente admite para sus adentros que el vivaz animalito no va a sentarse sobre sus patas traseras a pedir, que no tiene la menor intención de soltar ese disputado extremo del cortinaje, y está firmemente convencido de que el centro matemático de la alfombra de la sala es el sitio más confortable del mundo.

Ud. no puede esperar ayuda alguna de sus libros o expertos en perros. En emergencias como esta todo lo que ellos hacen es murmurar, en voz baja, principios incoherentes de entrenamiento y psicología. Y Ud. se queda teniendo la maleta, una parte de la cual ha sido arrancada a mordidas como todo lo que Ud. posee.

Yo no soy experto. Puedo decirle además que generalmente duermo con un enorme y grasoso

hueso bajo mi almohada, pues he fracasado en persuadir a mi perro de su opinión al respecto de que no existe en todo el pueblo un escondite mejor para sus huesos. Mi casa es una mina de ellos. No es que yo pretenda que todo perro tiene el manejo del hogar de su joven amo.

Mis prédicas rezan con un promedio. Un caso histórico valioso: les mostraré cómo me las arreglo con mi perro. Tal vez Ud. puede ser cazaz de descubrir hasta qué punto las cosas se han vuelto, terriblemente, pero terriblemente equivocadas.

Todo comenzó mal cuando lo compré. A decir verdad yo no lo escogí a él, él me escogió a mí. Cuando fui a la perrera, estaba definitivamente resuelto a comprar cuatro o cinco perritos; ese era mi deseo. Pero mi esposa se quejó de que eran muchos para un apartamento pequeño como el nuestro. Astutamente planié salirme con la mía comprando la mayor cantidad de perro con mi dinero —un enorme danés. Miré especulativamente a la camada de perritos, quienes, con sólo tres meses de edad, ya eran del tamaño de los Airedales. Al verme, uno de ellos se separó de sus her-

manos y vino hacia mí. Tenía bastante que hacer. Noté que dió varios pasos antes de que su pellejo pudiera seguirlo. Corrió, se sentó pesadamente sobre mi pie y me echó una mirada cuidadosa. No podía moverme, así que tuve que mirarlo también. Evidentemente estaba estudiándome. Su paso siguiente fué tomar la pierna de mi pantalón en su boca y sacudirla, posiblemente para probar la calidad del material. Después se arqueó placenteramente, intentó subirse en mí, y lamió mi mano con una lengua color rosado salmón. Se sentó de nuevo sobre mi pie y me admiró una vez más.

Ya sabía cuál sería mi perro.

Varios meses han pasado, y hemos aprendido mucho acerca de uno y otro. Ninguno de los dos se arrepiente de su elección, aunque mis métodos de entrenamiento parecen tener algunas fallas.

He descubierto que el paso principal consiste en Ganar Su Confianza. Para obtener esta conquista, me siento en el suelo junto a él y le digo, "¡Ven acá perrito bueno!" Esta es una mentira descarada y él lo sabe, estando bien prevenido de que no es ni pequeño ni bueno. Retrocede varios pasos, se agazapa contra el suelo, y me vuelve a ver con una cautelosa expresión, como diciendo, "Estás intentando una travesura y no me va a gustar".

Me le acerco decididamente y cojo su pata más próxima. Se saca y la retira fastidiosamente.

Trato ahora de llamar su atención haciendo un hueco con ambas manos y cariñosamente le digo: "¿Adivina que tengo aquí?"

Mostrando señal de interés mete sus narices en mis manos. Soy sorprendido in fraganti sin nada en ellas, y, corro por una galleta para absolverme. Mientras tanto, Gilberto orgulloso y resentido, estira sus patas delanteras, escarba un agujero en la carpeta y se tiende en él.

Cambio ahora de postura, decidiendo ensayar una nueva táctica. Me paro en cuatro, avanzo contra él, ladrando varias veces con fingida ferocidad. El decide seguir el juego pretendiendo imaginar que soy un enorme y feroz perro. Con un salto de alegría se trepa a una silla y se arroja sobre mí. Como por los momentos pesa 82 libras, he quedado completamente tendido en el suelo, él sobre mí. Quiere fingir que me está sacudiendo por el cuello. Esto es muy difícil para él, a menos que realmente me sacuda por el cuello, y así lo hace.

Me levanto y me sacudo. Me lo sacudo a él varias veces de encima, muchas veces. Al fin he triunfado en ganar su confianza y demostrarle que soy un tipo corriente al que no le importa retorar un poco, limpia y honradamente; con esto he terminado.

No así él, a quien le ha gustado el juego lo suficiente como para no dejarlo. Atrapa mi corbata entre sus dientes y se guinda

de ella. Pasa algún tiempo antes de que pueda volver a respirar.

Aún rehusa parar, así que ha llegado el momento en que debo castigarle. Decido encerrarlo en el baño, lo que se desarrolla en los pasos siguientes:

1.—Instantáneamente se da cuenta de mi propósito y se desliza bajo la cama en mi dormitorio.

2.—Me abalanzo sobre él y le grito, "Sal de allí al instante".

3.—No obedece.

4.—Me arrodillo en el suelo y miro bajo la cama. Nos miramos silenciosamente por un momento, cada uno tratando de adivinar las intenciones del otro. Pestañeo, y esto le da la victoria a él.

5.—Lanzo varias amenazas y el contesta en igual forma.

6.—Saco mi pañuelo, esperando que él lo cogerá y tirará, lo que me permitirá sacarlo de debajo la cama.

7.—El lo coge y tira.

8.—Ambos estamos bajo la cama.

9.—Lo cojo firmemente y jalo hacia fuera.

10.—Una cabeza choca fuertemente contra los resortes y no es la suya.

11.—Lo arrastro al baño y retrocedo cerrando la puerta.

12.—Dejo de cerrar la puerta para no amordazarle la nariz.

13.—Lo empujo hacia atrás y mi mano queda amordazada.

14.—Ambos aullamos simultáneamente.

De regreso en la sala, cansado pero victorioso (búsquese "pirri-co" en una buena enciclopedia),

procedo a describirle mi perro.

Es un magnífico perro como para servir de ejemplar, un caso típico valioso, porque, aunque de pura raza, tiene un carácter que es propio de esos perro mestizos.

Aunque de gran tamaño y cada vez más grande, tiene la opinión de que es un falderillo y como tal tiene derecho a subirse en mi silla esté o no esté yo en ella.

Cuando puedo cazarlo para bañarlo, surge del agua como un bruto dorado, en matiz con un hocico listado de negro. Este hocico es ya lo suficientemente como para contener mi brazo, y tal hace cuando lo baño. Como todos los de su raza su pelo es corto, pero lo derrama con el mismo éxito de un perro lanudo. Su modo de buscar golosinas en su comida hace pensar que a pesar de su genealogía posee trazas de hormiguero. Tiene una garganta de barítono y es muy liberal en sus ideas acerca del amor.

Cuando lo compré le llamé Gilberto, el nombre con que lo presento aún. Sin embargo, la única palabra a que responderá es "comida", y generalmente con ella lo llamo.

Comida o Gilberto está todavía en el baño, según Ud. recordará. Esto es mi oportunidad soñada para comer algo sin que él lo sepa. Déjeme explicarle.

Desde que conocí a Gilberto, he tenido pocas comidas completas en casa. Esto se debe a que Gilberto es aficionado a una especie de rüña sorda, pero efectiva. Cuando estoy comiendo, se guarda bien de usar tácticas de

brazo fuerte, comprendiendo que la fuerza será contestada con fuerza. Por consiguiente se pone a mirarme trágicamente. Permanece largo rato mirándome y acaso piensa en la crueldad del hombre para el perro. Cabecea, comenzando a sentirse como un goso frustrado, cuando paso mi pequeño bocado de comida a la boca. Su mirada nunca vacila, su boca babeando lentamente.

Como resultado, paso una gran parte de mi tiempo en la mesa dándole a Gilberto las cosas que apenas pruebo.

Pero ahora que está en el baño, pongo la radio en todo su volumen y entro en la cocina cantando alegremente, confiando en que ambos ruidos lo distraerán.

Es un juego perdido. Gilberto quien dormiría profundamente en una colisión con otro planeta, fácilmente capta la silenciosa apertura de la nevera. Antes de que pueda echar mano a una chuleta de res, Gilberto lanza una serie de gritos agónicos, dando la impresión a los vecinos de que lo estoy matando a pulgadas. En defensa propia corro al baño para callarlo.

Está contentísimo cuando abro la puerta, y particularmente ya que un ágil y oportuno movimiento le ha permitido arrebatarme el hueso de la mano, con el que vuelve a meterse en el baño.

Estoy a punto de seguirlo para recobrar mi hueso cuando oigo el timbre de la puerta.

Es la señorita Garble, una mujer madura a quien no simpatizo. Es presidenta del club de mi

esposa Phyllis. También es amante de los gatos. Expresa su alivio de poder entrar por primera vez sin que el enorme perro salte sobre ella. Mirando alrededor nerviosamente pregunta adónde está, y se lo digo.

“¿Qué puede estar haciendo en el baño?” dice ella.

“Bueno, realmente Mrs. Garble”, contestó titubeando, “Está lavándose las patas”.

Esto la apacigua por un momento. Luego se acuerda de que desea ver a Phyllis, quien no está en casa. Mira a la alfombra, que no tiene más que la cantidad de pelo normal que Gilberto deposita en ella.

“¡Que gracia!” dice cloqueando. “¡No veo cómo pueden tener Uds. un danés en un apartamento urbano! Porque si yo lo supiera inmediatamente compraría un caballo”.

Doy un salto y domino un deseo de decirle “¿Acaso se imagina Ud. que debo tener aquí también a mi caballo?”

Gilberto escoge este momento para entrar. Y para mi sorpresa, no con su actitud usual que prácticamente dice, “¡Cielos! ¡De lo que me estoy perdiendo!” En vez de eso, entra con una dignidad estudiada y lanza una mirada sosegada a Mrs. Garble.

“Parece que está adoptando mejores modales”, dice ella de mala gana. “¡Ciertamente Ud. lo está enseñando a comportarse como un verdadero caballero!”

Pienso que también Mrs. Garble está adoptando mejores mo-

dales, y hasta siento afecto para ella, como sucede con todas aquellas personas que tienen una palabra de alabanza para Gilberto. Lo que es más, me animo a ofrecerle una copa.

Observo con paternal orgullo cómo Gilberto se aproxima a ella lentamente. La olfatea con un aire gentil. Mrs. Garble retrocede riendo desconcertadamente. Parece que va a pasar de largo. Pero no lo hace y se detiene. Acostumbrando a casos como este, prontamente noto una actitud incierta, un ligero temblor en los músculos de la pata trasera izquierda de Gilberto.

“¡Gilberto!”, grito al instante.

No hay necesidad de comentarios acerca de lo sucedido durante los cinco minutos restantes. De nada servirá mi débil disculpa a la atropellada Mrs. Garble, de que Gilberto, estando aún en la etapa experimental, simplemente trataba de ensayar una idea relativamente nueva, y de que no había malicia o prejuicio alguno en lo sucedido.

Gilberto y yo estamos solos de nuevo— es tiempo de que lo saque al aire libre.

A Gilberto le encanta salir, cinco y siete veces diarias responde con una loca alegría al cascabeleo de su cadena baila con impaciencia al sujetarle el collar, y, con una serie de brincos, a semejanza de las cabras, me arrastra al elevador dándome apenas breves instantes para pisar el suelo.

Si Gilberto está de suerte habrá otro pasajero en el elevador. Es

un caballero fornido y bastante bajo, de cara roja, que vive en el piso de arriba. Generalmente se dirige a gestionar algún asunto formal. Hay algo en su levita y en sus sombreros de seda que hace surgir en Gilberto un cálido sentimiento de afecto.

Poco o nada toma a Gilberto colocar sus patas sobre sus bien cuidados hombros. Rápidamente Gilberto le da un lengüetazo en el rostró, humedeciéndole desde el mentón a la frente, mientras su cuerpo deposita grandes cantidades de pelo en el impecable traje. La cara del hombrecito se vuelve aún más roja, porque no entiende a los perros. Me consta, pues la primera vez que esto sucedió le dije alentadoramente. “No es nada, él solamente trata de ser amistoso”.

A lo que él contestó: “Pues yo no lo soy”.

Desde entonces las únicas palabras que nos cruzamos son “¡Cuidado!”

Una vez que hemos dejado el elevador y cruzado el pasillo —un recorrido bastante veloz para la visión normal— Gilberto y yo nos encontramos afuera. Es ahora cuando mis problemas comienzan y los de él terminan. Esto se debe a que permanecemos largo tiempo parados frente a árboles, postes de luz, y pilares. No es el hecho de que Gilberto permanezca parado en tres patas lo que hace más difícil mi situación que la de él. Mas se debe a que me he dado cuenta de la famosa salida de las niñas de la escuela cercana, y me molesta sentir que hay

cientos de muchachas bonitas que se imaginan que ocupo todo mi tiempo en estar parado frente a erectas columnas.

De allí que a menudo me sea necesario fingir que no conozco a Gilberto. Esto es difícil por la fuerte cadena que nos une. Hay entonces varias actitudes que generalmente presumo:

1.—Yo andaba suelto con una cadena y un perro descuidado fué cogido en ella.

2.—Un perro andaba suelto con una cadena y yo fuí cogido en ella.

3.—Que una cadena andaba suelta y ambos fuimos cogidos en ella.

De poste a poste, Gilberto y Yo caminamos con la mayor dignidad posible, esto es, si se considera que caminamos por la acera de la calle.

Algunas veces no detenemos y damos varias vueltas rápidamente. A veces alguno de nosotros lee un periódico.

Podría seguir interminablemente. Acaso ya Ud. se haya aburrido con mi relato. Pero de todos modos, estamos de acuerdo en que mis métodos de manejar a un perro no son ideales. Ahora déjeme darle cierta información que es realmente práctica en caso de que Ud. planee adquirir un perro. Examinemos los hábitos de Gilberto, sus puntos de vista, su psicología.

Se todo acerca de él y no es realmente algo agradable, pero puede prevenirlo a Ud. respecto de su propio perro.

He observado varios de los caprichos de Gilberto, los que según mi parecer son propios de su raza. He aquí algunos de ellos:

1.—El “¡Arriba! ¡Arriba! que empiece un nuevo día.” Este es manifiesta 2 veces al día. Una vez a las 6 de la mañana, hora en que Gilberto se echa pesadamente sobre mí, impidiéndome la respiración y el sueño a la vez. Y una segunda vez, poco después de la media noche justamente cuando se ha echado, hora en que insiste que juegue con él a tirarle su hueso de goma, o en que lo saque a darle una vuelta. Debe haber un modo de impedir esto.

2.—El capricho del “¿Debo forzosamente que tener instintos enteramente normales? Esto se debe simplemente al hecho de que Gilberto está desprovisto del sentido moral y yo no. lo que resulta a menudo en que no nos hablamos el uno al otro y también en que mucha gente no me dirige la palabra. No hay modo de evitar esto.

3.—La actitud “Yo estaba dormido y algún maleante ha entrado y hecho pedazos a mordidas esa cubrecama azul”. Esta va acompañada por una simulación hipócrita y descarada de arrogante alegría, a mi llegada, y que no es convincente por la gran tira de género azul que Gilberto lleva inconscientemente bajo su hocico. Un modo de evitar esto es, dejando su cama descubierta hasta los resortes al salir de casa.

Ahora que he hecho mi relato, el curioso podría preguntar por

qué entonces tengo un perro. El curioso lo hará, pero no el buen observador.

La respuesta es muy sencilla. En Gilberto encuentro un ser que es inferior a mí en muchos aspectos, a pesar de que Phyllis mi esposa insiste en que mucha gente en la calle se detiene a admirar más a mi perro que a mí.

Además, Gilberto no puede guiar un coche, yo sí. Gilberto no puede lavar platos, servir be-

bidar a la gente, hacer mandados, y una infinidad de cosas que Phyllis considera necesarias. Sobre todo, Gilberto es una viviente y jadeante respuesta a sus reyerías acerca de que yo soy la forma de vida más ineficiente que se haya inventado.

Y para finalizar, Gilberto es el mejor perro del pueblo, aún cuando rompiera las mejores páginas de este artículo.



--Es evidente que ese viejo tacaño no piensa pagar los recibos que le mandé— dijo el dentista a su esposa. —Iré personalmente a hacer el cobro.

Una hora más tarde, regresó el dentista con cara de pocos amigos y comentó a su esposa, quien deducía que no había tenido éxito en la empresa:

—No sólo no me pagó, sino que me mordió con mi propia dentadura.



Presas de gran agitación, la señora llamó al médico por teléfono para rogarle viniera rápidamente pues su hijito de diez años de edad recién se había tragado la pluma fuente. El médico no se inmutó y dijo que llegaría tan pronto como pudiese pues tenía muchos pacientes en su clínica.

—Es posible que tarde unas tres o cuatro horas en llegar a su casa— le dijo.

—¿Tres o cuatro horas?— se lamentó la dama. —¿Y mientras tanto que haré?

Temo que tendrá que utilizar un lápiz —dijo el médico

## **DEBAJO DE MI SOMBRERO**

Por HEDDA HOPPER

Cuando los Case fueron presentados a Marian Anderson le preguntaron adonde se hospedaba, ya que Frank deseaba enviarle algunas flores. Ella se refirió a lo difícil que era conseguir habitación en un hotel de primera clase.

“Siempre habrá un lugar para usted en el Algonquín, visítenos” respondió Frank inmediatamente. Y así lo hizo ella, hospedándose en el Algonquín siempre que llegaba a New York.

Después que Frank y Bertha murieron, fui francamente sorprendida al saber que en sus testamentos no hacían mención de Mae Bush, la telefonista que les brindó por muchos años sus devotos servicios, ni de John Mitchell, el empleado del hotel conocido por todos. No podría comprender semejante olvido.

### VI

Cualquiera puede hablar de sus estrellas favoritas y sus talentos —el encanto de Valentino, la rudeza de Clark Gable, el modo poético de hacer el amor de Gilbert, la puerilidad de Wally Reid— pero Douglas Fairbanks, tenía algo que ninguno de los demás poseía. Era una combina-

ción de buenos modales, miradas, piel bronceada, y encanto extrovertido. Doug amaba a sus semejantes, y su contagiosa sonrisa y su modo dulce hacían que todo el mundo le adorara.

Su primera esposa, Beth Sully, era hija de Daniel Sully, conocido como el Rey del Algodón de Wall Street. Como presente de bodas Doug dió a Beth un collar de perlas inigualable. Perlas que fueron pasajes a Europa año tras año. Mary las empeñaba para poder visitar todos los lugares alegres en sus vacaciones. A su regreso, cuando Doug lograba trabajar, ella libraba las perlas.

Cuando Sully fracasó no fué capaz de reconstruir su fortuna. Sin embargo, Beth heredó una buena cabeza para los números. No así Doug.

Me acuerdo de una cena en su casa de Hollywood, en la estaban presentes cuatro banqueros de New York. Después de cenar, Beth y los banqueros siguieron hablando de películas y lo que Doug ganaría. Un par de horas más tarde, después que Beth había obtenido de ellos hasta el último centavo posible, un banquero preguntó. ¿Adonde está Mr. Fairbanks?

Douglas dormía en un sofá en el porche de entrada.

Cierto sábado cuando Beth y Doug hijo, regresaban de la iglesia, nos sorprendieron a Doug, Bill Hart y a mí, pendientes de las ramas de un eucalipto, sobre un elevado muro. ¡Beth estaba aterrizada de comportamiento tan impropio, pero cuánto me divertí! Después del incidente del muro, Bill Hart me dió una lección en arrojar el lazo.

Posteriormente Douglas se enamoró de Mary Pickford, quien había comprado un "bungalow" en cierto cañón de Beverly Hills. Yo sabía el secreto acerca de su propiedad. Beth sentía una gran curiosidad por saberlo; el lugar era bellamente conservado.

Una vez que Doug y Mary se casaron, él dijo a su nueva esposa, "Por un año se me conocerá como Mr. Mary Pickford; después serás Mrs. Douglas Fairbanks, nunca lo olvides". Ella nunca lo olvidó.

Su luna de miel en Europa fué algo así como un cuento de "Las Mil y una Noches". Regresaron al hogar en un estado de éxtasis, determinados a filmar películas mejores y más grandiosas. Ambos cosecharon una fortuna. El público exigía verlos juntos, e indiscretamente ellos escogieron "The Taming of the Shrew" (La Doma de las Víboras). Después de todo, ellos no fueron los primeros ni serán los últimos en cometer grandes errores. Se dieron cuenta de sus fallas y enviaron por Constance Collier, quien había desempeñado el rol de Mac-

beth en la obra de Sir Herbert Tree. Ella los dirigió por casi un año, saliendo al final muy bien pagada. Sí, y jorobada también.

Constance venía a mi casita a cenar en mi compañía. "El palacio es muy rico para mi sangre", decía. "Ellos son muy buenos conmigo y aprenden fácilmente, pero una engorda y se vuelve perezosa y contrae úlceras con una dieta tan rica".

Ella y yo nos reímos muchas veces con los chismes que se contaban alrededor del famoso cuarto de baño a vapor que Douglas había construído en su estudio. Nunca se sabía a quien iba a encontrarse allí —un duque, un lord, Charlie Chaplin, o un escritor inglés como Eddie Knoblock, quien fué traído muchas veces para que escribiera los argumentos de Douglas. Aquel cuarto de baño era el gran rase-ro. Cuando un hombre está en paños menores no se puede decir si ese hombre es un duque, un masajista o un productor.

El poeta indio Tagore fué invitado al estudio de Douglas y presentado a éste. Douglas nunca tuvo tiempo para leer poesía. Nunca tuvo tiempo para leer, y punto. Habían bastantes librerías en Pickfair, y él ordenaba a su dispensero japonés que los llenara, recordándole que las cubiertas debían ser de un mismo tono y de la mejor calidad. Los libros se compraban por yardas, pero nunca eran abiertos.

Cuando Doug fué presentado al gran hombre le preguntó en que película había representado.

Afortunadamente, el conocimiento del inglés que Tagore poseía era tan rudimentario que no entendió la pregunta; ni tampoco entendió Douglas porque todos estallamos en carcajadas. Y no se inmutó cuando después se enteró de que Tagore era el renombrado poeta indio.

Mary y Doug compraron y amueblaron lo que nosotros llamábamos "La Casa Blanca".— Pickfair.

Esta había sido construída no hacía mucho por varios comerciantes de Los Angeles, y estaba destinada a centro de reunión de cazadores, probablemente era un refugio para quienes huyen de sus esposas en los fines de semana.

Cientos de dólares fueron invertidos en ella por los Fairbank, y es aún muy impresionante. Hoy día todo turista que visita Beverly Hills desea conocer Pickfair. Durante la segunda guerra mundial hervía de soldados.

Solamente la *crema de la crema* tenía acceso a Pickfair durante el reinado de Doug y Mary. Cuando el Duque y la Duquesa de Alba eran sus huéspedes, Doug prestó el yate de Edward Doheny para llevarlos a navegar, pero lo único que ellos hallaron en su estadía allí, fué dolorosas quemaduras que el sol les produjo y muchachas de antaño como Elinor Glyn — esto no era ciertamente lo que el duque imaginaba de Hollywood. El esperaba conocer a las exóticas rubias de la pantalla, sin saber que estas nunca pasaron a través de los portales ornados de cupidos de

Pickfair. Así que el Duque, viendo que la vida en Hollywood no era tan alegre como en España, partió una semana antes de lo que había planeado.

Doug y Mary se disgustaron cuando Doug hijo se casó con Joan Crawford. El era demasiado joven: era parte de la aristocracia de Hollywood — mientras que esta muchacha... Mary había olvidado su pasado, el que ciertamente era bastante humilde.

De todas las historias, de pobres a ricos, la de Joan es tal vez la más fabulosa. Ella es también la estrella que más merece tal calificativo. Trabajando en su arte 24 horas diarias es como puede decirse que ha ganado su triunfo.

Cuando Joan vino a Hollywood por primera vez, procedente de New York en donde había sido bailarina, el único lugar en que podía exhibir su habilidad era el Coconut Grove del Hotel Ambassador.

Todos los viernes por la noche se llevaba a cabo allí un concurso de aficionados, en el que tomaban parte los colegiales; el "Black Bottom" y el "Charleston" hacían furor. Todo se movía en el "Grove", haciendo compañía a los monos y a los cocos en las palmeras. Ví a Joan ganar el primer premio semana tras semana, una codiciada copa de plata. Ganó tantas que si las hubiera fundido el precio de la plata hubiera bajado. Pero los colegia-

les finalmente se quejaron. "Joan Crawford no va al colegio; esta es nuestra noche. Ella no es una aficionada. Nosotros queremos darle a la copa también.

Después de ese incidente dos o tres copas eran dadas en las noches de aficionados. El gerente no deseaba estudiantes disgustados, ya que éstos con el tiempo se convierten en maridos y esposas, padres y madres, y su prole iría algún día a bailar al Cocoanut Grove.

Mi vestidor en la metro usualmente estaba al lado del de Joan. En la mañana ella era precedida de su sirvienta, quien llevaba urnas de café y ponía grabaciones de Bing Crosby. La música debía oírse en toda su plenitud cuando Joan, ávida fanática de Crosby, hacía su entrada. El mismo disco debía repetirse una docena de veces hasta que ella se cansaba de él, y entonces la sirvienta sintonizaba otra grabación de Crosby por supuesto. Yo sentía especial atracción por la música de Crosby, pero para mí era mas que suficiente oír una misma pieza tres veces.

Joan no escuchaba solamente por placer; ella deseaba instruirse. Eran los días en que tomaba lecciones de canto y aún intentaba hacer su debut eventualmente en el Metropolitan Opera House. Tenía muchas grabaciones con su voz, pero solamente eran oídas en su estudio, nunca en su vestidor. En el estudio había siempre una persona que se encargaba especialmente de que los discos giraban durante todo

el día, excepto cuando el cameraman tomaba alguna escena.

Cuando Joan se mete en algo, no se conforma con hundirse hasta el cuello sino que hasta su cabello. Joan ha emprendido, y luego hecho a un lado, más proyectos que cualquiera otra persona que yo conozca, pero cada uno de ellos le ha enseñado algo útil. Cuando comprendía que aquellos a quienes amaba no correspondían su cariño, compensaba sus desilusiones adoptando niños. En ellos derrama todo su gran afecto maternal.

Nunca permite que la educación que reciben recaiga en manos de una institutriz. Joan es su madre, confidente, disciplinadora y amiga. Su casa es immaculada, su comida deliciosa, sus hijos mejor educados que muchos otros niños en Hollywood. Sus sirvientes guardan siempre una conducta intachable.

En los tiempos bíblicos hubiera sido una mártir cristiana, vistiéndolo no una, sino dos túnicas. Hoy día viste la suya, y si alguna vez se desprendiera de ella no sería ya Joan Crawford.

En un tiempo acostumbraba guiar su coche Ford. Era este de un blanco immaculado, aún la tapicería interior. Un chofer de librea iba a su lado en el asiento delantero. En la parte trasera había instalado un equipo contra incendios y además tenía una sirena para hacer que los simples mortales se detuvieran, miraran y escucharan.

Ha renovado su casa un sinnúmero de veces, y en cada oca-

sión ha gastado una fortuna. Dudo si alguna vez se acuerda de la confortable silla de la misión Morris que una vez tuvo en su dormitorio. Ahora se pueden contemplar en esta finas pinturas, caballos Ming, porcelanas chinas; tesoros recogidos en todas partes del mundo.

Cuando Joan se casó con Doug Fairbanks hijo, las visitas de la realeza a Pickfair estaban en su apogeo, y no había lugar allí para Miss Crawford. Nunca fué invitada a la casa de sus suegros hasta que Lord y Lady Mountbatten pasaron parte de su luna de miel allí.

Ellos sentían entusiasmo y curiosidad alrededor de las estrellas de cine, Lord Mountbatten se hallaba particularmente interesado en Joan Crawford, sin darse cuenta que la familia de Doug aún no la había aceptado, pidieron que les fuera presentada. Fué así como Doug y Joan fueron invitados a un baile en honor de los personajes. Joan se sintió desagraciada con aquella

ironía del destino. Ordenó entonces su primer vestido de baile de satín blanco con una larga cola.

Al llegar a Pickfair, Joan nerviosamente tropezó con un sirviente en la sala de entrada; luego siguió caminando, sin darse cuenta de que aquél se había parado sobre la cola de su vestido. Al oír el fuerte ruido producido por la tela al rasgarse, Joan dióse vuelta, y cuando vió lo sucedido, recogió los deshechos girones y estalló en lágrimas, el joven Doug tras de ella.

Nada parecido puede ocurrirle a Joan hoy día. Ha desempeñado tantos papeles de mujeres bien y mal nacidas en tantas películas. Hoy ella hubiera recogido los deshechos girones, y arrollándoles firmemente a su derriéré, atados en elegante arco, haría su entrada gritando alegremente, "Qué tal les parece el nuevo estilo? ¡Su sirviente me ayudó a crearlo en la entrada!"

¡Y la casa se habría derrumbado!



### **TRANSFORMACION ILUSORIA**

Quienes no pueden triunfar en el mundo tal como es, pretenden cambiarlo, modificar la naturaleza humana, crear un nuevo orden. Para esta intentona se valen de los simples. Los simples no comprenden que para operar tamaña transformación sería indispensable que la Tierra fuera otra cosa y la humanidad distinta de lo que es.

No disminuirá el pueblo su miseria moral y material sin acrecentar sus aptitudes para apropiarse de la naturaleza y de la felicidad. Lo demás, todo lo demás, es puro engaño.

**CONSTANCIO C. VIGIL**

**A B R I L 1 9 5 5**

**13**

# EL ORIGEN DEL MUNDO

Las divisiones del tiempo en centurias o siglos son seguramente arbitrarias. Pero ellas entran tan a menudo en los cálculos humanos que es difícil no considerarlas como verdaderas piedras angulares del progreso. Así parece ya adoptado que una nueva y luminosa explicación del origen del sistema solar ha sido una de las primeras contribuciones a la teoría y al conocimiento en los comienzos del siglo XX.

Es un augurio doblemente feliz el hecho de que la idea haya surgido en América, como la primera gran contribución a la teoría de la formación del mundo que haya surgido en el hemisferio Occidental.

La nueva teoría tuvo su origen, o por lo menos su apoyo tangible, en las observaciones de un famoso astrólogo americano, Profesor Keeler, entonces director del Observatorio Lick. Este observador de vista penetrante dedicó los últimos dos años de su vida (1898-1900) a la investigación especial de ese curioso miembro de la familia celeste, la nebulosa. Trabajando con el famoso telescopio de tres pies llamado reflector Crossley, Keeler encontró que el universo está densamente poblado por nebulosas. El estimaba que por lo me-

nos 120.000 de estos cuerpos estaban al alcance de su campo visual ayudado por la lente de tres pies. Es probable que varias veces ese número sean visibles en el reflector de cinco pies instalado en el Observatorio de Monte Wilson posteriormente.

Las nebulosas no eran un nuevo descubrimiento. Un considerable número de ellas han sido observadas a raíz de la invención del telescopio. Una o dos son apenas visibles a simple vista. Pero la importancia de las observaciones del Profesor Keeler consistió (1) en mostrar la vasta abundancia de estas curiosas estructuras, y (2) en revelar el hecho bastante sorprendente de que una gran mayoría de las nebulosas posee la estructura espiral. Cuando el film fotográfico fué creado para suplementar la visión directa, revelando tenuidades que el ojo no puede captar, vino a ser más evidente que la espiral es, por decirlo así, la forma típica de las nebulosas. Y esto sugirió algunas preguntas muy interesantes con respecto a la manera en que se efectuó la formación del mundo.

Completamente aparte de su relación con la constitución del mundo, estas nebulosas espirales son objetos de aspecto peculiar.

Parecen ser enormes remolinos luminosos de materia incandescente. Quizás para el observador promedio sugieren la popular y familiar rueda de los fuegos artificiales.

Si Ud. cierra sus ojos parcialmente y observa la fotografía de una nebulosa espiral puede imaginar fácilmente que esta representa un carrousel de fuego, dos puntos rotantes formando un par de espirales entrelazadas, incandescentes y las silbantes llamas lanzando al espacio nubes de humo en un círculo de eterno ensanchamiento.

Ahora, al margen de los hechos, algo muy parecido a esto es la interpretación que los astrónomos dan a la nebulosa espiral. Ellos creen que su núcleo central luminoso es un cuerpo gaseoso, incandescente como nuestro sol, y que las dos espirales que salen de él, con sus focos de luz irregularmente distribuidos, y su tenue velo de humo luminoso, representan materia expelida de su cuerpo central, y que está actualmente girando alrededor del eje central tal como una rueda gira sobre su eje.

Solamente, y sin lugar a dudas, que el eje en este caso es imaginario, como el eje solar o los polos terrestres, y el diámetro de la nebulosa es medido en cifras inimaginables de millones y millones de millas.

Hay una nebulosa en la constelación de Andrómeda que se estima ser tan extensa que la luz tarda 50 años para atravesarla.

Es débilmente visible a simple vista.

Sin embargo, fuera de su tamaño lo que da interés a la nebulosa desde el presente punto de partida es el hecho de que las nebulosas han sido consideradas por largo tiempo como la matriz de la cual provienen, y en la que se forman, los sistemas solares como el nuestro.

Por cerca de un siglo los astrónomos han sostenido como doctrina fundamental la teoría de Laplace, de acuerdo con la cual nuestro sistema solar se originó de un globo gaseoso supercalentado el que se contraía al enfriarse, y de vez en vez expelía anillos de su substancia equatorial que luego vinieron a ser los planetas que hoy conocemos.

Pero las nebulosas del Profesor Keeler parecen contradecir esta teoría. La nebulosa espiral no es por completo una masa gaseosa uniforme. Hay una película, una materia tenue que penetra su estructura, pero su substancia principal parece estar compuesta más o menos de nódulos o núcleos discontinuos.

El mismo Profesor Keeler notó esta discrepancia, pero fué el Profesor T. C. Chamberlin, de la Universidad de Chicago, y su joven colega el Profesor T. R. Moulton, quienes estudiaron el asunto y desarrollaron una nueva teoría de la formación del mundo — una teoría basada en la observación de la nebulosa espiral, pero armonizada con todos los nuevos hechos de la astronó-

mía y la geología que vinieron a contradecir la vieja hipótesis.

La nueva teoría asume que la nebulosa espiral típica, como se revela a nosotros a través del telescopio, es en realidad la estructura madre de un sistema solar como el nuestro.

En otras palabras, asume que nuestro sistema solar fué una vez una nebulosa espiral difiriendo solamente en tamaño de cualesquiera de los cientos de miles de tales cuerpos que aún ocupan el universo. Esta va más allá y asume que las arracimadas masas que se ven aquí y allá a lo largo de los brazos de la nebulosa espiral (nudos en la madeja, como sugestivamente los ha llamado el Profesor Chamberlin) son núcleos de los cuales surgirán finalmente un grupo de planetas más o menos similares a los que constituyen la familia solar.

Una nebulosa espiral es entonces, de acuerdo a esta teoría un sistema de mundos en formación.

El núcleo central es el futuro sol. Varias de las manchas que yacen a lo largo de los brazos de la espiral son los núcleos de futuros planetas. El Profesor Chamberlin llama a los núcleos de todos tamaños "planetesimales" porque se supone que ellos giran en órbitas independientes, como planetas en miniatura. De aquí el nombre "teoría planetesimal".

Es evidente a primera vista que los núcleos más grandes—mayores fragmentos de materia cósmica— forman la estructura de los brazos espirales. Es posible que la materia fluya a lo

largo de estos brazos como así parece serlo; en cualquier caso la estructura entera está girando como si fuera un cuerpo sólido. No obstante, el núcleo más grande ejerce necesariamente una influencia gravitacional sobre los planetesimales más pequeños en su vecindad; de aquí se deduce que una lluvia incesante de partículas más pequeñas caerá sobre los núcleos mayores y esto resulta en un aumento de su tamaño y poder gravitacional.

Con el paso del tiempo, cada uno de estos núcleos crecientes (por la gravitación) absorberá la materia del espacio circundante, tal como una limpiadora de succión absorbe el polvo hasta que finalmente cada cuerpo grande girará en un espacio despejado.

De este modo las miríadas de planetesimales habrían sido agrupados en un pequeño núcleo de planetas; y la nebulosa espiral se habría convertido en un sistema planetario.

El núcleo central primitivo de la nebulosa habiendo atraído hacia sí la menor nube de planetesimales en su alrededor, sería un sol aislado.

Entonces, de acuerdo con esta teoría, nuestra tierra en común con sus planetas hermanos nunca fué un anillo gaseoso, ni siquiera un globo líquido. Pero fué formada alrededor de un núcleo más o menos sólido por un bombardeo meteórico incesante.

Los mayores planetas de nuestro sistema pudieron haber atraído materia tan rápidamente, gracias a su mayor poder gravitacio-

nal, como para super calentar su substancia y reducirla al estado gaseoso o líquido.

Tal es, de acuerdo con ciertos creadores de teorías, la condición que aún existe en planetas como Júpiter y Saturno y probablemente Urano y Neptuno. A menos que Júpiter esté congelado realmente, como algunas pruebas recientes parecen sugerirlo — lo que estaría completamente de acuerdo con la teoría planetesimal.

En todo caso la tierra y los planetas vecinos probablemente fueron desde el principio de es-

tructura sólida aunque indudablemente desarrollando una alta temperatura interna por efecto del impacto y compresión. Su crecimiento debió ir disminuyendo en rapidez a medida que la materia planetesimal circundante se iba consumiendo. Pero su crecimiento continuó, en un grado menor, aún hoy día; es bien sabido que la tierra absorbe algo así como un millón de meteoros por día — siendo estos meteoros, hipotéticamente, fragmentos retardados en su caída de la nebulosa espiral primitiva.

## ACLARACION IMPORTANTE

Por motivos de reorganización de nuestras labores y dependencias, así como a nuestro afanoso empeño por ofrecer a nuestros lectores una publicación insuperable, AVANTE no ha podido visitar los hogares de sus numerosos favorecedores y amigos durante los primeros meses de este año. Hemos tomado además, todas las medidas necesarias para evitar disgustos y protestas de nuestros lectores y anunciantes, a quienes atentamente rogamos, se sirvan disculpar nuestro involuntario atraso. Al mismo tiempo hacemos votos porque "AVANTE" mantenga su récord de puntualidad, así como su orientación y brillante contenido, que siempre la han caracterizado, gracias al notable esfuerzo de su esmerado personal y colaboradores, con el noble ideal de satisfacer las exigencias de su selecto grupo de favorecedores y amigos.

AVANTE, ABRIL 1955

# Explicación de la Educación del Niño Sordo

Por María Cristina Valentine

De su libro "La Educación del Sordo-Mudo en el Hogar.

## A.—COMO APRENDERA EL SORDO

Pocas personas entienden del caso del niño sordo. Por eso, antes de describir los métodos de enseñarle, explicaré la situación de los que han nacido sordos o han perdido el sentido del oído a una temprana edad.

Un niño normal, antes de aprender a hablar, empieza a comprender lo que se le dice. Oye constantemente a todo el mundo hablar, e inconscientemente nota ciertas frases se repiten con frecuencia y dan siempre los mismos resultados. Por fin el niño trata de imitar esos sonidos, y observa que siempre sucede algo; por ejemplo, que al decir él "mamá", ella le hace caso en seguida. El éxito de su experimento le anima a repetirlo y a hacer otros más. Así, poco a poco, imitando los sonidos que ha oído con más frecuencia, construye un vocabulario. Hay que recordar esto porque este hecho es muy importante para que Ud., lector, se oriente en los problemas peculiares del niño sordo.

El niño sordo, al contrario nunca podrá aprender a hablar sin ayuda. *Vive en un mundo de silencio*; no oye a nadie ni a nada. Puede ser que el nene sordo haga unos sonidos, pero esto es debido a que todos nacemos con el aparato vocal y la capacidad de hacer sonidos. Pero esto no quiere decir que el niño sordo, por sí solo, al fin empezará a hablar, pues él no puede imitar a nadie para hacer sonidos porque nunca los ha oído. Si habla, es sin decir nada, y sin ningún propósito.

Puesto que el sordo no puede aprender a hablar utilizando su oído, *hay que enseñarle por medio de sus ojos y por el sentido del tacto*. Su educación debe empezar lo más pronto posible; dos años es una edad buena para la primera lección.

El niño normal aprende a comprender lo que se dice por medio de la *repetición*. Hay que darse cuenta de la significación de esta palabra si se quiere dominar la educación del sordo. La repetición es la base de la enseñanza, tanto más para el sordo, que para el niño normal. Con la repetición constante, los sordos tanto los normales, aprenden, primero

a entender lo que se dice, y después a hablar.

Para entender bien esto de la repetición, veamos lo que sucede en un día ordinario en la vida de un niño normal. Durante todo el tiempo que está despierto, recibe de su mamá y otras personas una repetición constante de palabras y frases. No exagero al decir que durante un día este niño, como un sinnúmero de otros niños, oye palabras y frases familiares cientos de veces.

Ahora, para enseñar al niño sordo, debemos imitar todo lo posible el método natural, porque así alcanzaremos el mejor éxito.

Al principio, es mejor usar solamente palabras sencillas que se "vean" fácilmente en los movimientos bucales. Para que Ud. entienda mejor lo que quiero decir con la frase: "SE VEN LAS PALABRAS EN LA BOCA", pida a alguien que le diga claramente, por ejemplo, la palabra "pavo", y fíjese bien en los movimientos de los labios y de la lengua. Haga la misma prueba con otras palabras, y observe los movimientos principales de la boca al pronunciar, por ejemplo, "hola", "mamá", "camino", "cama", "mesa", etc. Notará que cada palabra tiene sus movimientos especiales. Debe enseñarse al niño sordo a fijarse en los movimientos hasta que, por repetición constante, llegue a asociar las palabras con los objetos y acciones que representan. Llamaremos este procedimiento "Interpretación". (En inglés se le llama

"Lipreading", o sea "Lectura de Labios.")

#### B.—PRIMERA ADVERTENCIA.

Muchos padres y profesores de sordos se sienten orgullosos de que éstos "hablan muy bien" sin tomar en cuenta que los desgraciados ni siquiera entienden lo que están diciendo. El hablar, leer y escribir con soltura sin entender la significación de las palabras o frases en cuestión, son nada más que "trucos de exhibición" —hazañas que asombran pero que no sirven el fin de *equipar al alumno para completar su educación y de darle un idioma que puede usar en la vida cotidiana, social y comercial.*

La META PRIMORDIAL es el dominio de la lengua; una vez hecho esto, el sordo puede aprender todo lo demás que le hace falta, y ajustarse a la vida al igual que el oyente. La perfección de la enunciación y lectura de labios, aunque de suma importancia, vienen *después* del DOMINIO DEL IDIOMA.

Para aclarar lo anterior; supóngase que Ud. de repente se encontrase en un país extraño, sin conocimiento alguno del idioma. Y supóngase que alguien tuviera la bondad de enseñarle el idioma desconocido. Supóngase que le enseñare como se pronuncian las palabras del idioma y como se escriben, de tal modo que Ud. puede leer en voz alta o escribir con soltura, pero se olvidara de enseñarle lo que signifi-

can las palabras que Ud. tan fácilmente enuncia o escribe. ¿De qué le servirían tales conocimientos para hacerse entender con otras personas? De nada.

El ejemplo anterior le habrá hecho comprender la diferencia entre los varios métodos para enseñar al sordo y porque algunos de los más lentos que se usan en este libro y en las escuelas más progresistas son en verdad los mejores. Si Ud. tiene paciencia y persistencia, este pequeño libro le ayudará a enseñar a su hijo o tutela a dominar el idioma castellano de tal modo que puede adquirir por sí otros conocimientos y hacerse entender fácilmente, sea hablando o por escrito, en cualquier aspecto de la vida y en cualquier parte donde se hable el mismo idioma, y también puede aprender otros idiomas.

#### C.--SEGUNDA ADVERTENCIA.

El enseñar a un sordo-mudo a dominar su idioma es como llenar una fuente vacía con agua. Al principio el agua tiene que pasar por los tubos desde la montaña hacia la fuente, lo cual toma algún tiempo. Por fin el agua llega a la fuente, pero hay que esperar otro rato más para que se llene la fuente. Pero cuando se haya vertido suficiente cantidad de agua para llenar la fuente, empieza a salir por las bocas, primero como unas pocas gotas, luego como corriente débil e irregular, y por fin como un torrente abundante. Esta comparación se

comprende mejor al recordarse que, cuando una persona oyente aprende un nuevo idioma, al principio sólo lo puede leer o entender, pero mientras vaya adquiriendo mayores conocimientos y práctica con la lengua, gradualmente llega a hablarla, al principio torpemente y luego con mayor soltura y por fin con completo dominio.

Por eso hay que tener una paciencia sin límite en la enseñanza, y hablar constantemente al sordo de igual modo que al oyente (siempre haciendo que vea sus labios aunque oiga un poquito o tenga puesto el aparato del oído) a pesar de que no parezca comprender nada. Aunque Ud. no pueda verlo, la corriente de frases y palabras está pasando por los tubos de sus sentidos hasta el cerebro, llenándolo poco a poco de palabras y frases repetidas, hasta que llega el sublime momento cuanto le salen por la boca unas gotas—¡unas palabras toscas pero espontáneas y con sentido!

Cuando por fin sucede esta maravilla, al principio no se debe corregir la pronunciación fuera de un poco de ayuda cuando el sordo parece desearla. Más bien se debe animarle al sordo a tener confianza en sí mismo aunque apenas se entienda lo que diga.

Cuando el sordo se haya acostumbrado a buscar palabras habladas en vez de señas para expresarse en toda situación, es entonces cuando se puede empezar a refinar su pronunciación, corrigiéndole constantemente.

Así pues, en este aspecto más

que en ningún otro de la educación del sordo, el lema es **PACIENCIA Y FE INQUEBRANTABLE.**

#### D.—EJERCICIOS DE PREPARACION.

Para desarrollar en el alumno pequeño las capacidades para observar, concentrarse, pensar y aprovechar lo que se le enseñe, se debe empezar con ejercicios, de los cuales siguen unos pocos ejemplos, que pueden convertirse en juegos divertidos:

1.—Haga que el niño imite continuamente sus movimientos por un rato, y también sus gimnasias hechas con las manos, los brazos, los dedos, la lengua, etc.

2.—Déle al niño unos carretes de hilo de colores de varios matices, y haga que él surta los carretes según el color, poniendo azul claro con azul oscuro, rojo claro con rojo oscuro, etc. Lo mismo puede hacerse con papeles, pedazos de género, lápices, vestidos, libros, etc.

3.—Haga que el niño copie en la pizarra o en un papel sus dibujos geométricos: un círculo, un cuadrado, etc. También el niño podrá aprender a trazar las formas de objetos boscuejos, etc.

4.—El niño debe aprender a reconocer cantidades distintas de objetos semejantes o de dibujos en la pizarra, etc.

5.—Déle unas rompecabezas al niño, empezando con los fáciles de cuatro o cinco piezas y haga-

le juntar correctamente los pedazos.

Cuando el niño pueda hacer todo esto con facilidad, debe desarrollarse su memoria. Cuelgue en la pared un cartón grande con varios retratos de personas y objetos. Tenga a mano unas tarjetas con retratos iguales. Entregue al niño una de estas tarjetas, y haga que él la mire y se la devuelva. Después de unos momentos, haga que él indique en el cartón el retrato correspondiente. Puede hacerse lo mismo con dos o más tarjetas a la vez según el progreso del discípulo.

#### E.—EL APARATO DEL OIDO.

Muchos niños aparente completamente sordos en verdad poseen un residuo de oído. Por lo tanto se debe hacer lo posible por llevar a su hijo o tutela a un médico o especialista que le puede medir el oído mediante un audiómetro. Faltando esto, haga Ud. mismo el examen para averiguar si puede oír y cuánto. Háblele al

**olivetti**

*Distribuidor*

**A. GIULIANI**

*Tegucigalpa*

*Honduras*

oído, cada vez a mayor distancia, sin que él vea su cara, hasta que ya no responda a su voz. Pero NO haga pruebas tales como patear en el suelo, por que los sordos son muy sensitivos a las vibraciones y muchas veces parecen oír lo que en verdad sienten por medio del tacto, el cual tienen tan desarrollado que pueden percibir vibraciones que los oyentes no pueden percibir a pesar de todos sus esfuerzos.

Si Ud. o el médico descubre que el niño posee un residuo de oído, entonces, por poco que sea, haga lo posible por comprarle un aparato aunque sólo sea para ayudarlo a hablar más claro. Siga las instrucciones en el capítulo, "Casos Especiales", y use el aparato todo lo posible, tanto para la enseñanza espontánea como para las lecciones formales. Para esto, sólo es necesario hablarle siempre con voz, al mismo tiempo haciéndole mirar la boca de Ud.; mientras él se esté fijando en los movimientos de su boca, de acuerdo con el capítulo siguiente sobre "Lectura Labial", al mismo tiempo le estará oyendo. Pero tenga cuidado de hablar siempre cerca a él, no

fuera del alcance de su oído. Así, fuera de las lecciones especiales para enseñarle a oír descritas en "Casos Especiales", él irá inconscientemente aprendiendo a distinguir los sonidos y a hablar más claro y naturalmente.

#### F.—EL TIEMPO QUE SE DEDICA A LAS LECCIONES.

El aprendizaje informal y espontáneo debe tomar lugar a cualquier hora, siempre que surge la oportunidad y Ud. logra que el niño le mire la cara para decirle las palabras o frases sugeridas por la ocasión. Por ejemplo, si él corre a recoger una pelota que Ud. ha tirado y le mira a Ud. con mucha satisfacción puede aprovechar la ocasión para decir, "Ah, Ud. recogió la pelota!", indicando la pelota con la mano.

En lo de las lecciones formales, tales como los ejercicios de preparación y toda actividad que requiere la atención sostenida del alumno, hay que tener mucho cuidado para no obligar al niño a hacer las lecciones contra su voluntad. Todo debe convertirse en un placer para él —en un juego o un pasatiempo alegre que lo deja contento. Con paciencia e ingenio se puede convertir toda actividad en un juego divertido. Al principio la lección puede durar sólo un minuto, pero cada segundo vale la pena. Poco a poco, a medida que vaya acostumbrándose el alumno, el tiempo para las lecciones puede alargarse cinco, diez, quince minutos hasta me-

**SALON DE BELLEZA**  
**"VANESSA"**  
Usamos todos los Productos  
**HELEN CURTISS**  
Especialidad en **CORTE Y PEINADOS**  
**MODERNOS**  
Tel. 23-50  
Tegucigalpa, Honduras

día hora o más según la voluntad del niño. Procure acordarse siempre de que no se debe obligar al niño a tomar las lecciones contra su voluntad. Se puede insistir, pero si él se empeña en rehusar, déjalo en paz hasta más tarde o hasta el día siguiente. De este modo conseguirá por fin su entera cooperación, que no resultaría si se ve obligado a estudiar contra su voluntad. Cabe añadir que si Ud. pone todo su cariño en las lecciones, recibirá cooperación más entusiasta del alumno y logrará mayor éxito en menor tiempo.

#### G.—CURSO DE CORRESPONDENCIA

Si Ud. tiene tiempo y paciencia para traducir material en inglés y para escribir informes mensuales en inglés recomiendo altamente el curso de correspondencia que ofrece la Clínica John Tracy (una escuela para niños pequeños y sus padres), y que se da gratuitamente a los padres de sordos. Cubre un año más o menos y prepara al niño sordo para la escuela. Yo mandé a la Clínica una traducción en español de su curso, pero no sé si la mandaron mimeografiar o imprimir. Al

solicitar Ud. dicho curso dígame que Ud. preferiría el curso en español, por si acaso han mandado hacer copias. Dicho curso, aunque no tan completo como este libro, es más detallado y explícito.

Fundó y dirige la Clínica la señora doña Luisa de Tracy, esposa del famoso artista del cine norteamericano, Spencey Tracy. Ellos tienen un hijo sordo, y fundaron la escuela a nombre de él. La jefa de la sección del curso de correspondencia también es sorda. Al solicitar el curso escriba a:

Mrs. Harriet Montague  
John Tracy Clinic  
924 W 37th St. N. W.  
Washington, D. C.

Manifiéstale que Ud. obtuvo el informe del curso por medio de este librito dando el nombre de la autora.

La Clínica John Tracy y el Volta Bureau pueden suministrarle todos los informes que pida. El Volta Bureau publica una revista mensual, "The Volta Review", para sordos y sus padres y profesores, y vale la pena tomar una suscripción. Hallará informes sobre esta en el Capítulo VII, "Cómo Entrenar el Oído". La jefa del Bureau y directora de la revista, de nombre Miss Josephine Timberlake, es también sorda.

---

La belleza de la oficina obsequiaba a sus asombrados compañeros con el relato de sus aventuras en la noche anterior. "Mi acompañante", dijo ella, "me llevó a su apartamento y me enseñó un armario en el que había quince abrigos mink por lo menos. Y como ustedes ya saben," agregó, "me dió uno de ellos".

"¿Qué tuviste que hacer?" preguntaron los escépticos de su auditorio. "Sólo tuve que subirme las faldas," contestó ella con la mayor frescura.

# Muerte en el Hipódromo



Por Brett Halliday

Sinopsis: Mike Shayne, detective privado residente en Miami, se interesa accidentalmente por una atractiva rubia. Descubre paulatinamente que esta ha empeñado sus joyas en una cantidad ínfima, y que es la esposa del Coronel Pembert, rico propietario de caballos de carrera, quien debería vigilar más de cerca a su mujer, ya que

esta parece tener intimidades con Dearson, entrenador de los caballos de Pembert. Shayne apuesta una buena suma a Speed Queen, yegua que según los expertos tiene todas las probabilidades, y cuyo propietario es el Coronel. Speed Queen pierde al caerse de ella el Hockey que la guiaba, quien al parecer se desmayó. Su cabeza fué completa-

mente destrozada al pasar los caballos sobre él. Guiado por su intuición Shayne se acerca a la boletería y observa que, Peggy Davoe, cantante, y Pinky Deems, jugador fracasado, y quienes no disponen de medios suficientes, retiran fuertes sumas de la boletería. Sospechando algo sucio Shayne detiene a Pinky, y le da un plazo para que sus jefes le entreguen la suma que hubiera ganado en la carrera. A la hora señalada Shayne recibe un paquetito conteniendo una oreja humana ensangrentada y este tétrico anónimo: "PINKY ESCUCHO DEMASIADO, YA NO PODRA OIRLO LA PROXIMA VEZ QUE SE ENTROMETA, SI LO HACE." La historia continúa.

### CAPITULO III

Shayne tomó el teléfono. Le contestó la oficina central del "Miami Daily News" y pidió a Timothy Rourke al audífono.

Cuando la voz de Rourke se dejó oír, el pelirrojo preguntó: "¿No es muy tarde para darte el encabezado de tu primera plana, Tim?"

"¿Es Mike? No, claro que no es muy tarde para modificarla si tienes algo sensacional".

"No te estaría aburriendo si fuera una tontería. Te la voy a dar... y quiero ser mencionado: "La muerte del jockey de Speed Queen en la tercera carrera del Hipódromo Hialeah esta tarde no fué accidental. El jockey fué asesinado."

"Bueno, pero necesito algunos detalles, no puedo simplemente..."

"Nunca te he dado nada falso, Tim. Pónla como comentario mío

y tú quedas fuera de líos." Shayne colgó el receptor antes de que Rourke pudiera pensar en más objeciones.

Volvió a la mesa y llenó otra vez su vaso de vino. Había omitido algo en el teléfono. Debería haber mencionado dos asesinatos. Porque casi era seguro que Pinky Deems estuviera también muerto.

Tomó su sombrero y bajó a su automóvil; inmediatamente se dirigió al cuartel general de policía. Llegó a una puerta lateral y se introdujo sin llamar. Era la oficina del jefe de detectives.

Will Gentry se le quedó mirando, más allá de un corriente escritorio, con una sonrisa placentera. "¿Qué nuevas traes, Mike?"

El Comandante Gentry era un hombre grueso de cara bonachona. Era amigo íntimo del detective privado.

Shayne se acomodó en una silla. Luego dijo: "Cuántos asesinatos se necesita cometer en un día para moverte de tu puesto?"

"No tengo noticias de que haya habido ningún asesinato. Si me dices en dónde escondiste los cadáveres... iré a buscarlos..."

Shayne sonrió y encendió un cigarrillo. "¿Qué has reportado respecto al jockey muerto en Hialeah?"

"Accidente inevitable. El Dr. Haines dice que los otros caballos iban tan cerca que no pudieron desviarse cuando cayó. Síncope cardíaco es el diagnóstico preliminar".

Shayne emitió una risilla corta. "Cámbialo por asesinato con bala"

“Cómo hubiera podido. . . cuando la cabeza del jockey quedó reducida a polvo?”

Gentry se recargó hacia atrás y cortó la punta de un tocoso puro. “¿Qué es lo que has averiguado, Mike?”

“Cuando yo doy algo exijo que se me pague”, protestó Shayne. “Me ha costado 1,300 dólares la pérdida de esa carrera, y alguien me los va a tener que pagar”. Hizo una pausa y continuó suavemente. “Aparte del jockey, un apostador, un tal Pinky Deems no se dejará ver más por estos rumbos. Si no, búscalo por ahí para que me creas”.

Shayne se puso de pie y estiró sus largos brazos sobre su cabeza. Luego rió de buena gana. “Dos asesinatos en las dos últimas horas, Will. Y parece que yo soy el candidato para el tercero”.

El teléfono de Gentry repiqueó. Lo levantó y contestó: “¿Hola?”

Escuchó un momento, mientras sus ojos azules escrutaban la cara de Shayne. Luego dijo: “Por supuesto, coronel Pembert. Entiendo perfectamente. Y precisamente el señor Shayne está conmigo ahora. En un momento estaremos con usted”.

Ambos subieron al carro de Shayne y fueron a un hotel que estaba enfrente al Boulevard Biscayne. El Coronel Pembert los esperaba en la puerta junto a la escalera. Extendió la última edición de las noticias y preguntó acaloradamente: “¿Ha visto este absurdo encabezado?”

Gentry movió la cabeza de un

lado a otro y tomó el periódico de Pembert mientras le daba un apretón de manos. Shayne alargó un poco el cuello para leer sobre el hombro de Gentry:

“SHAYNE DECLARA QUE EL SUPUESTO ACCIDENTE DE LA PISTA ES ASESINATO”.

Shayne sonrió al Coronel y comentó: “Usted tuvo la culpa, Coronel”.

“¿Yo? Por Dios, señor, explíquese”. Los blancos bigotes de Pembert se erizaron. Shayne controló sus burlas temiendo que el buen viejo padeciera de presión sanguínea.

“Usted tiene la culpa de que yo tenga interés personal en el crimen,” explicó Shayne seriamente. “Por su recomendación aposté 100 dólares a Speed Queen. A trece por uno, he perdido un buen pico por el asesinato del jockey”.

“Y es ésa,” preguntó el Coronel fieramente, “su única razón para provocar una agitación pública sobre un accidente?”

Shayne contestó en tono brusco: “Yo no dejaré de llamarlo asesinato hasta que alguien me compre el boleto de apuesta en lo justo”.

“¡Qué truco!” exclamó el Coronel en un tono furioso. “¿Ha oído eso, señor Gentry?” Antes de que el jefe de detectives pudiera contestar, se abrió una puerta interior para dar paso a la esposa del Coronel. Su rostro recién empolvado no lograba ocultar las huellas de lágrimas recientes. Con voz fingida y casi

temblorosa preguntó: “¿Qué pasa, Pembert? ¿A qué viene esta discusión?”

Pembert se dió vuelta y le mostró el periódico. “Este hombre quiere sacar a fuerza un asesinato del accidente de la pista”.

Ella tomó el diario y leyó el encabezado con extrañeza. Se dejó notar una pulsación en la base de su garganta. Volviendo la mirada hacia Shayne preguntó: “¿Estás seguro... de que no tiene razón, Pemby?”

“Es absurdo, Angela”, contestó Pembert. La esposa del Coronel dió un paso hacia Shayne, luego se dió vuelta y se dirigió a la ventana en donde permaneció mirando hacia afuera.

Shayne preguntó; “¿Qué le hace pensar que es absurdo, Coronel? ¿Se olvida de que Nimrod ganó a magníficas probalidades?”

“John Bainly es un tramposo bien conocido”, declaró Pembert, “pero no es capaz de matar a un jockey para ganarme”.

Shayne volvió la vista hacia la rígida espalda de la señora Pembert. Entonces dijo: “Me gustaría platicar sobre esto con su entrenador. ¿En dónde estará ahora Dearson?”

Una ondulación recorrió de arriba abajo el sedoso vestido de la señora Pembert. Sin embargo, se mantuvo en la misma posición mientras el Coronel decía algo acalorado:

“Dearson ya no es mi entrenador. Lo liquidé hace media hora”.

“¿Podría darnos la razón de ello?”

“Claro. Usted vió la carrera. ¿Puede decirme por qué diablos se corrió a mi yegua tan despacio en la vuelta y no la hicieron tomar la delantera a Sonny Boy?”

Shayne contestó: “Yo supongo que fué un error del jockey”.

“Les tengo bien dicho a mis entrenadores que ellos son directamente responsables de estos errores. Yo no los puedo tolerar”.

Shayne dijo: “Eso no parece ser una razón lo suficientemente poderosa como para despedir a un buen hombre. ¿Está seguro de que no la ha tomado sólo como excusa?”

Shayne continuaba observando a Angela. Esta vez, ella volteó la cabeza. Se encontró con los ojos de Shayne; su boca, apretada, lucía una amarga sonrisa que le dijo a Mike lo que quería saber.

El Coronel expiró fuertemente por la nariz y no dándose por entendido de lo que dijo Mike, preguntó: “¿Qué pruebas tiene usted de que el jockey fué asesinado?”

“Ninguna”, admitió Shayne alegremente. Fue interrumpido por un fuerte golpe dado en la puerta.

Pembert pasó por detrás de él para abrirla. John Gailny penetró ruidosamente, agitando el provocativo encabezado: “¿Ha visto usted esto, Pembert. Es obra suya?”

“Claro que no, John. ¿Qué le hace pensar..?”

Shayne dijo: "Ha sido una idea totalmente mía, Gainly".

El diminuto hombrecillo se volvió hacia él con expresión furiosa. "Luego usted es el famoso detective, ¿eh?" dijo. "Y, ¿cuál es su dolor? ¿Tenía una apuesta de cinco mil dólares sobre Speed Queen?"

Shayne sonrió. "Precisamente. Sólo que era una apuesta de 100 dólares. Hubiera ganado trece billetes si hubieran dejado ganar a Speed Queen".

"No es más que chantaje", dijo el Coronel furioso. "Hace un momento ofrecía prácticamente desmetir su acusación si alguien la daba ese dinero".

"Yo no dije que desmentía mi acusación. Simplemente que con eso cesaría mi interés en el caso", contestó Shayne, y luego volviéndose a Gainly dijo: "¿Qué tal estuvieron sus entradas con Nimrod?"

"Magníficas", contestó Gainly, "magníficas. Yo sabía que mi caballo tenía todo lo necesario para ganar la carrera".

"Llevaba dos a la delantera hasta que una bala puso fuera de concurso al jockey de Speed Queen y le dió la oportunidad de ganar, "murmuró Shayne burlescamente.

"¿Delante de cincuenta mil espectadores?" repuso Gainly. "Yo estaba atento y no vi nada que pudiera indicar un asesinato"

Shayne le lanzó una mirada triste. Luego dijo: "Pocos hom-

bres han visto una bala de rifle".

"Pero el reporte médico", protestó Pembert débilmente. "Yo hablé con el doctor que examinó a Taylor. No sospechaba nada relativo a esto".

Shayne dijo: "Una bala de rifle no deja mucha evidencia cuando pasa a través de un cráneo que es despedazado unos momentos más tarde por una docena de herraduras".

En el silencio que siguió a sus palabras se volvió para preguntar a Grenty: "¿Nos vamos, Will?"

Gentry movió la cabeza negativamente. "Estaba pensando en algunas cosas que quiero preguntarle al Coronel privadamente".

#### CAPITULO IV

Un elevador se detuvo y las puertas se abrieron silenciosamente al llegar Gainly a su lado. Penetraron en la atestada jaula juntos y luego atravesaron el vestíbulo. Gainly atrajo al detective hacia un rincón aislado detrás de una pareja de palmas.

"Quiero saber qué es lo que se propone".

Shayne repuso: "Ya lo oyó allá arriba".

"Lo que le duele a usted es que apostó a Speed Queen y perdió".

Shayne asintió. "Claro que me duele y mucho".

"Todo lo que dice del asesinato no son más que palabras", continuó Gainly. "A usted no le importa si es verdad o no. Sim-

plemente se dedica a armar escándalo creyendo que alguien va a pagarle porque se calle”.

Shayne se quedó mirando al hombrecillo con una expresión de diversión en sus ojos grises. “Algo parecido”, murmuró.

“Yo supongo”, explotó Gainly, “que se dará cuenta de que su acusación me señala a mí directamente, como propietario de Nimrod”.

“Nadie lo ha acusado a usted de asesinato... todavía”, repuso Shayne.

“Pero casi equivale a esto. Habrá dedos que me señalen como el asesino. La Comisión de Carreras hará una investigación”. El pequeño hombrecillo se estremecía de rabia.

Con un movimiento de cabeza, Shayne dijo: “Aún no comprendo qué es lo que usted y yo tenemos que hablar”.

Gainly hizo un gesto de desesperación con sus manos crispadas. “Usted me tiene acorralado y lo sabe. Según entiendo el asunto, su precio es 1.300 dólares, ¿No?”

Gainly contó cuidadosamente trece billetes de cien. Shayne los metió descuidadamente en su bolsillo. Entonces añadió: “Lo malo es que usted esperó hasta después de las cuatro,” y se alejó.

John Gainly le pescó por un brazo: “¿Qué quiere decir con eso?”

Shayne dijo: “¿Qué cree usted...?” Y desprendiéndose de los crispados dedos de Gainly, se alejó a grandes pasos sin mirar atrás.

El Turf Club de la Segunda Calle estaba atestado y ruidoso cuando Shayne empujó las portezuelas de resortes. Se quedó de pie en el pasillo, entre las mesas, y empezó a pasear su mirada por las “Ratas de Cantina”, que se encontraban en la barra. Hubo un cuchicheo y Neil Dunlap volteó la cabeza para mirar a Shayne. Los ojos del jugador tenían un destello rojizo. Entonces dijo: “No sirves para jugar, Shayne.”

Shayne negó con la cabeza. “No tengo costumbre de perder, ¿sabes?”

Se adelantó un poco y algunos se hicieron a un lado para que llegara al lado de Dunlap. Recargó ambos codos sobre la barra y ordenó: “Un Martell”, dirigiéndose al cantinero.

“Hubo otros”, murmuró Dunlap en tono amargo, “que apostaron fuertes cantidades a Speed Queen esta tarde y no salieron gritando que habían matado al jockey para que ellos no ganaran”.

El detective pareció no escucharlo. Sin dirigirse a nadie en particular, dijo: “Y hay otros listos que hacen buen negocio apostando dinero de los demás”.

Dunlap rió de mala gana. “Nadie puede decir que eso no es respaldo a mis propias predicciones. Un boleto de 1,000 dólares a Sun Shadow el lunes. Dos a Black Mood ayer. Tres a Speed Queen hoy. Mañana ganaré, qué diablos. Serán cuatro para Gay Dancer”.

Un hombre con cara de pájaro que estaba del otro lado de Dun-

lap rió ruidosamente. "Tú siempre sigues tu sistema," contestó alguien que estaba detrás.

Shayne se dió vuelta en el banquillo y recargándose sobre la espalda apoyó ambos codos hacia atrás. "¿Ha visto alguien a Pinky Deems por aquí?"

Alguien dijo: "Pinky andaba aquí hace unas dos horas. Echó una ojeada y se fué."

Shayne volteó a ver la abogata cara de Dunlap. "Tú debes haber hablado con Pinky."

Dunlap balbuceó: "¿Y yo por qué?"

"Parece que tú sabes por qué ando tras el tipo que mató al jockey de Speed Queen esta tarde."

Dunlap dijo: "¿Qué diablos! Todo el mundo sabe que andas adolorido porque no cobraste una apuesta de 100 dólares".

Shayne dijo: "Me gustas para achacarte un asesinato, Dunlap".

Siguió un gran silencio en la cantina. Dunlap, finalmente, balbuceó: "Busca mejor entre los que apostaron en Nimrod".

Shayne repuso: "Esto es lo que ando haciendo".

"Yo tenía mis quintos sobre Speed Queen, como tú. Eso me pone a salvo".

"Seguro. Si era tu dinero".

¿"Qué te hace pensar que yo anduviera haciendo las apuestas de otro?"

Shayne dijo: "Te vi hablando con el entrenador de Pembert en la pista, precisamente antes de que hicieras la apuesta de tres grandes."

"Y qué tiene eso de raro? Sólo

lo estaba confirmando con Dearson mi predicción de que la yegua iba a ganar."

Shayne dijo: "Puede ser". Sus ojos estaban tristes. "Y puede ser que le hayas hecho un favor a Dearson haciendo una apuesta por él porque el Coronel no le permitía apostar".

Dunlap rió débilmente. "¿De dónde querías que sacara los tres grandes? Ha estado quebrado toda la temporada".

Shayne dijo friamente: "Yo sé de dónde pudo haber sacado los tres grandes, Dunlap. Y yo creo que pensó que sería conveniente mandar poner su apuesta contigo si tú habías planeado despachar al jockey de Speed Queen en esa carrera. ¿Dónde puedo encontrar a Dearson?" terminó bruscamente.

Dunlap murmuró: "Yo qué sé". Se dió media vuelta para servirse más vino.

Entonces uno que estaba entre la bola dijo: "Casi siempre va en las noches al Casino de la Playa".

Shayne dijo: "Gracias" y salió.

Una mujer se levantó de su silla y se dirigió hacia él cuando atravesó el vestíbulo de su hotel. Era Angela Pembert. Lo tomó por un brazo y dijo: "Lo he estado esperando desde hace rato".

Shayne dijo: "Vamos arriba", y se dirigió hacia un elevador que esperaba.

En su apartamento le acercó una silla y le preguntó: "¿Le preparo algo de beber?"

"No... mejor no".

Angela comenzó tímidamente: "Yo sé que usted sabe... todo. Mi

esposo me dijo que usted me ha estado... espiando."

Shayne, con media espalda vuelta hacia ella y recargado sobre la mesa, comenzó a hojear las hojas de carreras de los días anteriores. Por fin murmuró: "¿Le dijo eso el Coronel Pembert?"

"Sí. Después que despidió a Dick... el señor Dearson. Estaba excitadísimo.

Shayne murmuró: "Yo supuse que usted debía ser la causa real de que despidieran a Dearson".

"Yo... yo estoy tan avergonzada", Sus palabras salían opacas por las lágrimas. "Yo no sé qué fué lo que me pasó", dijo entrecortadamente. "El Coronel realmente es muy bueno. No se cómo pude desviar mis pasos".

Shayne parecía no escuchar. Estaba estudiando los nombres de los caballos de las carreras del lunes. Sun Shadow llevaba el número uno en la primera carrera, y llegó en cuarto lugar. El martes, el día anterior.

Black Mood había llevado el número dos en la segunda y había llegado de los últimos. Los ojos de Shayne brillaron cuando vió la página de las carreras del día siguiente. Gay Dancer figuraba con el número cuatro en la cuarta carrera.

Dejó la hoja bruscamente y se volvió hacia la señora Pembert que lloraba quedamente sobre un pañuelito de seda. El le preguntó: "¿Sabe usted algo de sistemas de apuesta?"

La repentina pregunta le hizo apartarse el pañuelo de la cara. La mujer balbuceó: "¿Sistemas de apuesta? No mucho".

Shayne se sentó en una silla y

se sirvió un trago de cognac.

"¿Ha oído alguna vez que algún tonto apueste, digamos un dólar al caballo número uno de la primera carrera; luego dos al número dos de la segunda; tres al número tres de la tercera y así sucesivamente?"

Los ojos azules de Angela se abrieron en una expresión de interés: Sus lágrimas cesaron y olvidó sus propias preocupaciones. "Yo nunca he oído de un sistema parecido, pero..." arrugó su tersa frente. "¿No le parece medio loco? ¿Más que algunos otros sistemas de que hablan los jugadores profesionales?"

Shayne asintió con la cabeza, luego, dijo: "Bueno... y de qué me estaba hablando hace un rato?"

Sus lágrimas volvieron a brotar. "De... las cosas que usted le ha dicho al coronel en sus reportes sobre mi conducta". Ella se recargó hacia atrás desconsolada. "¿Le ha dicho ya que fui empeñar... mi collar de perlas esta mañana?"

"¿Qué le hace pensar que yo la he estado espiando?", preguntó Shayne.

"Por favor, no haga que me desespere. ¿No ve que es muy importante que yo sepa...? Eso es la clave del asesinato del jockey. Si el Coronel sabía que yo había empeñado mi collar de perlas y le había dado dinero a Dick para que lo apostara a Speed Queen... entonces él es el único que estaba interesado en ese asesinato. Para asegurarse de que Dick perdería... porque él sabía que después de ganar esa apuesta yo me iría con él. ¿No comprende que tengo que saber?" (Continuará)

**LA CLINICA DEL NINO**



***Cuando el Niño Empieza  
a ir a la Escuela***

**(Propiedad de Hearst Corporation. Distribuido por King Features  
Syndicate. Prohibida la reproducción parcial o total).**

**¿COMO PUEDEN LOS  
PADRES AYUDAR A SU HIJO  
A QUE SE ADAPTE A LA  
IDEA DE IR A LA ESCUELA?**

Principalmente enseñándolo a ser independiente y a bastarse a sí mismo durante los años anteriores. Aliéntelo a que juegue con otros niños de su edad; enséñele a dar y a recibir, y a defender sus derechos cuando sea necesario hacerlo.

**¿DEBEN LOS PADRES  
HABLAR AL NIÑO  
ANTICIPADAMENTE DE LA  
ESCUELA?**

Desde luego. Hable de ella con naturalidad y con entusiasmo. Algunas veces ayuda mucho a visitar la escuela con el niño y presentarlo a su futura maestra. Explíquele que lo va a dejar allí. Pero procure hablarle de cómo volverá a casa, para que no se preocupe de antemano por la probabilidad de quedarse allí siempre. Cuando el niño tiene hermanos mayores que también van a la escuela esto es mucho más fácil.

**¿QUE DEBE HACERSE SI EL  
NIÑO PARECE  
DESVENTURADO LOS  
PRIMEROS DIAS?**

Esto no es extraordinario. Puede pensar que los otros niños no le quieren; puede sentirse molesto porque va vestido de modo diferente a ellos, o puede tener cualquier otro pequeño problema semejante. Pero los papás no en-

contrarán la solución mediante un interrogatorio director. Sin embargo, con ayuda de la maestra pueden llegar a determinar la causa del problema. Si el estudio le parece muy difícil no se le debe exigir mucho al principio. Encómelo cuando logre hacer algo bien y ayúdele en aquellos aspectos que le parezcan especialmente difíciles.

**¿DEBE UN NIÑO SER  
EXAMINADO POR UN  
MEDICO ANTES DE  
ENTRAR A LA ESCUELA?**

Muchas escuelas particulares tienen su propio médico examinador; pero si la escuela a la que va a ir su hijo no cuenta con este servicio, llévelo usted a su doctor predilecto. De hecho, lo más aconsejable es llevarlo al médico de la familia para que le haga un examen general varios meses antes de que se inicie en la escuela. Esto concede margen de tiempo suficiente para que se puedan corregir los defectos que se localicen y para realizar las inmunizaciones necesarias.

**¿POR QUE ES IMPORTANTE  
ESO?**

En la escuela la vida del niño es reglamentada estrictamente por primera vez. Sus períodos de juego se acortan dejándole poco tiempo disponible para jugar al aire libre. Además, entra en contacto con muchos niños y, por lo tanto, queda expuesto a enferme-

**Una Cuenta de Ahorros  
en el  
BANCO ATLANTIDA**

**Tegucigalpa, Honduras**

**tiene para Ud. las siguientes ventajas:**

- 1. Devenga el 3 por ciento de interés anual.**
- 2. Los intereses se capitalizan trimestralmente.**
- 3. Ud. no paga comisiones de ninguna clase; todo lo que Ud. deposita, más los intereses, es suyo.**
- 4. Ud. puede depositar la cantidad que desee en cualquier tiempo.**
- 5. Su cuenta está respaldada con el capital propio del Banco, el cual asciende a más de siete millones y medio de lempiras.**

**Asegure su porvenir.  
Abra hoy una Cuenta de  
Ahorros en el Banco  
Atlántida.**

dades contagiosas. Entre mejores sean las condiciones de su salud, más capacitado estará para responder a las demandas físicas y mentales que se hagan de él.

**¿QUE DEFECTOS PUEDEN ENCONTRARSE EN ESTE EXAMEN MEDICO GENERAL?**

Los más comunes son caries dentales, desnutrición, defectos de postura, anomalías de la vista y del oído y evidencias de infecciones crónicas. El doctor examina también el corazón y los pulmones; busca síntomas de fiebre reumática, de dificultades ortopédicas o de cualquier otro padecimiento que, si no se cura, puede dificultar el desarrollo normal del niño.

**¿ESTE EXAMEN INCLUYE PRUEBAS RELATIVAS A ENFERMEDADES COMO LA TUBERCULOSIS?**

¿Sí, si el doctor es cuidadoso y tiene la más ligera sospecha sobre la presencia de esta enfermedad.

**¿UN NIÑO QUE PRESENTA UNA REACCION POSITIVA DE TUBERCULOSIS PUEDE EMPEZAR A IR A LA ESCUELA?**

Sí, si el doctor encuentra que la enfermedad no está en su período agudo y si está seguro de que la condición no es contagiosa. Un niño en tales condiciones debe estar sometido a tratamiento médico, pero no debe considerár-

sele incapacitado para la escuela, a menos que el médico lo diga. Debe procurarse que duerma mucho, que descanse, que se alimente bien y que no sea sometido a ejercicios físicos intensos.

#### ¿COMO PUEDE ADQUIRIR TUBERCULOSIS UN NIÑO?

Por contacto con una persona cuyo padecimiento está en su período activo. A menos que esta persona sea localizada y tratada, otros niños y otros adultos pueden adquirir el mal. El enfermo puede ser uno de los padres, una sirvienta, un abuelo, o un pariente o amigo cuya casa visita con frecuencia el niño, y todas las personas que han estado en contacto con él deben ser examinadas. Actualmente rara vez se contrae la tuberculosis a través de la leche las autoridades sanitarias están en lucha constante para exterminar el ganado tuberculoso y los padres han llegado a comprender la importancia de usar sólo leche hervida para los niños.

#### ¿LOS NIÑOS Y LOS ADOLESCENTES SON MUY SUSCEPTIBLES A LA TUBERCULOSIS?

Sí, por eso se aconseja que sean sometidos a un examen de rayos X antes de entrar a la escuela, ya sea primaria o superior.

#### ¿DEBE UN NIÑO IR AL DENTISTA ANTES DE ENTRAR A LA ESCUELA?

Sí. El dentista debe haberlo examinado al cumplir los tres

## HOTEL PRADO

Tegucigalpa, D. C.  
Rep. de Honduras, C. A.

Un Hotel hecho para su confort  
Centro de Turistas, Hombres de  
Negocio y Sociedad Hondureña

•  
Excelente Cocina y Bar

•  
Nuestro Servicio para el Pasajero se extiende hasta el arreglo de sus Boletos de viaje.

Pasaporte y Visas

Dirección Cablegráfica: **PRADO**

Arrendatario: **Pedro Casanova**

años y una vez al año a partir de entonces. Pero si usted no ha tenido esta precaución lleve al niño al dentista unos meses antes de que entre a la escuela, para que se le arreglen todas las caries y otros trastornos bucales. Un padecimiento dental puede afectar la nutrición del niño, amenazar su salud y obstaculizar su aprendizaje.

¿DEBEN EXTRAERSE LAS  
AMIGDALAS MUY  
GRANDES?

Las amígdalas no requieren extracción sólo por ser muy grandes. El doctor aconsejará su extirpación —cuando no haya epidemia de poliomielitis— si están

infectadas; si el niño sufre constantes ataques de amigdalitis; si padece de los oídos o de ganglios infartados; o si hay señales de que el niño esté absorbiendo veneno de las amígdalas.

¿DEBEN LLEVARSE AL NIÑO  
CON ESPECIALISTAS DE  
LOS OJOS Y DE LOS OÍDOS?

Su doctor le aconsejará al respecto, después de su examen. Si hay alguna duda respecto al funcionamiento de estos órganos, deben hacerse varias cuidadosas pruebas y exámenes, para aconsejar después el tratamiento necesario. Un niño con defectos auditivos u oculares debe ser examinado por el especialista cuando menos una vez cada año.

¿DEBEN COMUNICARSE A  
LA MAESTRA LOS  
DEFECTOS DE LA VISTA O  
DEL OÍDO DEL NIÑO?

Sí, y todo lo que pueda ayudarle a conocer más a fondo al niño. En caso de defecto de la vista o el oído, procurará sentarlo de tal modo que pueda sacar el máximo provecho de sus sentidos defectuosos.

¿DEBE REPORTARSE A LA  
MAESTRA QUE EL NIÑO  
ES ZURDO?

Sí. Una maestra competente enseñará al niño a escribir graciosamente con la mano izquierda, lo colocará en donde la luz le sea

**La Gran  
Flota Blanca**

◆

**Eficiente Servicio  
de Vapores**

◆

**UNITED FRUIT  
COMPANY**

más favorable, y lo alentará a que use la mano que tenga mayor capacidad natural para él.

**¿DEBE EL NIÑO TOMAR UN DESAYUNO FUERTE ANTES DE MARCHARSE A LA ESCUELA?**

Un desayuno substancioso es mejor que un desayuno ligero. Trate de hacer que el niño disponga de tiempo suficiente como para que coma con tensión. La urgencia, la insistencia y las amenazas no deben estar presentes en la mesa del desayuno. Un niño tiende a imitar a los demás, así que si sus padres toman cereal (o huevos), pan con mantequilla, fruta y leche, el niño seguirá su ejemplo.

**¿DEBE EL NIÑO HACER SUS NECESIDADES FISICAS DESPUES DEL DESAYUNO?**

Este es un buen hábito, si puede lograrse establecerlo. La familia tendrá que levantarse quince o más minutos antes que de costumbre para que haya margen a que el niño se lave, desayune, se cepille los dientes y vaya al baño.

**¿DEBEN LOS NIÑOS DE ESTA EDAD SER REVACUNADOS CONTRA LA VIRUELA?**

Sí. El niño debió haber sido vacunado durante su primer año. Al entrar a la escuela la revacunación provocará sólo una reacción

**COMPANÍA HONDUREÑA DE  
ASESORAMIENTO  
CIVIL**

Honduras, C. A.

Realizamos levantamientos topográficos, estudios del suelo y subsuelo terrestre, planificación de construcciones y cómputo de gastos, avalúo de propiedades y determinación de linderos.

Nuestra firma cuenta con personal eficiente y capacitado, dirigido por profesionales graduados en Honduras y en el extranjero, y contando con laboratorio y cooperación técnica en los Estados Unidos de Norte América.

Acuda a nosotros antes de tomar una determinación en asuntos tales como construcción de casas de habitación, explotación de terrenos y propiedades inmuebles. Damos información completa de la banca y bolsa hondureña, y le brindamos nuestro experto consejo en cómo invertir mejor su dinero.

Ofrecemos a todos aquellas personas que piensan radicarse en Honduras, o desean conexiones con firmas comerciales del país, información completa del ambiente económico, social y político que les es indispensable.

Operamos en cualquier parte de la República. Para más informes, escriba a AVANTE, Apartado Postal 463, Tegucigalpa, Honduras, C. A., o llame al teléfono 13-42, de 9 a 10 a. m.

ligera, sin complicación alguna. Si, sin embargo, el niño ha perdido su inmunidad, la vacuna le “prenderá” con fuerza, por lo que es conveniente hacer los arreglos necesarios para que la vacuna no coincida con otra inoculación.

#### ¿QUE OTRAS INMUNIZACIONES DEBEN HACERSE EN ESTA EPOCA?

Si el niño ha recibido las inmunizaciones comunes contra la difteria y la tosferina, necesita sólo una pequeña dosis de estas vacunas para elevar su inmunidad y sostenerla a cierto nivel de tal modo que si se ve expuesto a la enfermedad pueda resistirla. Algunos doctores consideran innecesario que se les apliquen nuevas dosis de vacuna antitetánica, por ejemplo. Sin embargo, si tiene una herida abierta esto debe hacerse de inmediato.

#### ¿DEBEN LOS PADRES LLEVAR UN REGISTRO DE LAS INMUNIZACIONES APLICADAS A SUS HIJOS?

Sí, con los nombres y las direc-

ciones de los doctores o instituciones sanitarias que las aplicaron, así como las fechas y las reacciones. Háganse también notas sobre los resultados del examen médico, dental ocular y auditivo. Necesitará todos estos datos si la escuela exige varias inmunizaciones, y le serán útiles también cuando cambie de doctor.

#### ¿PUEDE UN DOCTOR CALCULAR LA HABILIDAD MENTAL DE UN NIÑO DURANTE ESE EXAMEN FISICO GENERAL?

Puede decir si el niño actúa, habla y responde como otros niños de su edad. De este modo, dentro de ciertos límites, puede calcular si el niño estará o no en condiciones de mantenerse a la altura de la inteligencia promedio de su grupo. Si el doctor tiene alguna duda al respecto, recomendará que el niño sea examinado por un especialista en cuestiones mentales.

El señor Pérez entró en su apartamento en terribles condiciones. Su vestido hecho pedazos, su nariz sangrando, y además, faltaban dos de sus dientes delanteros. “¿Qué sucedió?” gritó la Sra. Pérez alarmada.

“Fué ese maldito portero irlandés”, explicó el Sr. Pérez. “Intentó decirme que había tenido amores con todas las mujeres de este edificio. exceptuando una”.

La Sra. Pérez reflexionó por un instante y luego dijo. “Hum, apostarí que se refirió a esa estirada señorita Gómez del quinto piso”.

**MUJERES DE AMERICA**

## María Josefa Lastiri de Morazán

Por MARIA TRINIDAD DEL CID



María Josefa Lastiri de Morazán es la excepcional figura romántica en la vida del General Francisco Morazán. Nacida en la ciudad de Tegucigalpa en el año pródigo que señalara la Era Morazánica con el nacimiento del hijo preclaro de Honduras -1792-.

Fue María Josefa Lastiri de Morazán, mujer de extraordinaria belleza con la cultura característica del hogar distinguido de

donde procedía. Nació dentro de las comodidades que le proporcionara el regazo amable del matrimonio ideal formado por don Juan Miguel Lastiri y doña Margarita Lozano, según el decir de acuciosos historiadores. Doña Margarita era una dama de alta alcurnia y sobresalía en la sociedad por su hermosura y notorias cualidades morales, virtudes que fueron heredadas por sus hijas, quienes se vincularon con personajes influyentes y de gran relieve en la vida pública de nuestro país.

Don Juan Miguel Lastiri, se estableció en Honduras por el año de 1789 y figuraba como uno de los más acaudalados de la Provincia. Era por la tanto, persona de mucha influencia en la prosperidad económica nacional de aquellos años tan difíciles en que se aproximaba la ruptura del coloniaje en la América Central.

María Josefa contrajo matrimonio, el 30 de diciembre de 1825, con el joven don Francisco Morazán, según consta en el Acta de Matrimonio que se encuentra en el Archivo Eclesiástico de Comayagua .

El General Francisco Morazán se encontraba en Comayagua co-

mo Secretario General del Jefe de Estado, don Dionisio de Herrera. Del matrimonio Morazán-Lastiri, nació solamente una hija, Adela Morazán Lastiri, quien más tarde uniera su vida a la del Lic. Cruz Ulloa, personaje sobresaliente en la vida pública de la hermana República de El Salvador.

Un ambiente de tranquilidad y cariño saturaba la existencia de los esposos Morazán, hasta el momento cuando Comayagua fue sitiada por don Justo Milla.

*Zozobras y penas de la  
señora de Morazán*

Comienza el año de 1827 año fatídico en el desenvolvimiento de

---

**BANCO DE HONDURAS  
INSTITUCION NETAMENTE  
NACIONAL**

**ESTABLECIDA EN OCTUBRE  
DE 1889**

Maneja cuentas de cheques, letras y transferencias cablegráficas sobre plazas de los Estados Unidos y Europa. Acepta depósitos de ahorros y a plazos. Hace préstamos a plazo y en cuenta corriente. Efectúa cobros por cuenta de terceros y traslada fondos a las diferentes plazas de la República. Vende y custodia seguridades y otros valores y abre créditos para fines comerciales, agrícolas, industriales y para la construcción de casas baratas de habitación.

**Oficina Principal:  
TEGUCIGALPA**

**Sucursal:  
SAN PEDRO SULA**

la política hondureña y centroamericana. Época en la cual entra en acción el General Morazán y se inicia en la carrera de las armas para la defensa de la patria. Combatiendo con arrojo en La Maradiaga, y derrotando al enemigo en la famosa batalla de La Trinidad, el 11 de noviembre de 1827.

*Escenarios de dolor  
y de martirio*

En la pequeña población de Ojojona se encontraba doña María Josefa y su familia, esperando con ansiedad reunirse con el General después de los acontecimientos de Comayagua, La Maradiaga y El Hato Grande. El Héroe, pensó pasar tranquilamente sus días al lado de su esposa; pero la violación del salvoconducto otorgado por el Coronel Milla, cambió por completo la ruta que se había trazado nuestro grande hombre para abrir nuevos caminos de lucha y de martirio.

Entre las muchas penas que padeció la incomparable mujer recordamos aquel doloroso momento del 16 de septiembre de 1839 cuando doña María Josefa y los miembros de su familia fueron reducidos a prisión en San Salvador, donde fueron amenazados a muerte por un grupo de conspiradores que trataban de derrocar a su esposo de la Jefatura de Estado. Ante la invasión de los ejércitos de Honduras y Nicaragua el General pronunció con voz enérgica las siguientes palabras lapida-

darias: "Los rehenes que mis enemigos tienen en su poder son para mí sagrados y hablan vehementemente a mi corazón. Soy el Jefe de Estado y mi deber es atacar; pasaré sobre los cadáveres de mi familia, haré escarmentar a mis enemigos y no sobreviviré un sólo instante más a tan escandaloso atentado".

Por aquel acto heroico del General, doña María Josefa fué rescatada en compañía de su pequeña hija Adela y de otros familiares.

*Doña María Josefa de Morazán  
rumbo a Costa Rica*

En la embarcación francesa Melaní, doña María Josefa y su familia se dirige rumbo a Costa Rica y tocando en el Puerto de Caldera, envía desde allí al Presidente de Costa Rica, don Braulio Carrillo, la siguiente solicitud:

"El temor a la revolución de los Estados de Honduras y de El Salvador, me han obligado a abandonar mi país, y gran parte de mi desgraciada familia, para buscar un lugar en donde vivir pacíficamente con el resto de aquella que he podido traer conmigo, y, atendiendo a la tranquilidad de que goza este Estado, a las buenas circunstancias que lo caracterizan y a los consejos de muchos de mis amigos, me he resuelto a pedir asilo aquí, segura de que su Gobierno me prote-

gerá y me permitirá establecerme en el punto que sea más apropiado a mis conveniencias."

Y como se resolviera satisfactoriamente su solicitud para ingresar a aquel país, fijó su residencia en la provincia de Chiriquí, República de Colombia, en donde se le unió el General Morazán en mayo de 1840. La familia Morazán-Lastiri se estableció en David.

*Año Infausto de 1842*

Es 15 de Septiembre de 1842, el sacrificio del Prócer se ha con-



En todo  
el mundo  
**SOLAMENTE**  
**Geha**  
La pluma fuente  
con tanque de reserva

Lapicero Geha automático  
Tinta Geha de calidad superior

Distribuidores  
**OVIEDO & RUSH**  
Tegucigalpa, D. C.

sumado. Las tinieblas de la incompreensión han caído sobre las turbas enfurecidas, ebrias de sangre inocente piden a gritos la cabeza del Libertador y las de los demás miembros de la angustiada familia del Mártir. La señora de Morazán no oye dentro de sus oídos, sino que dentro de su corazón el estruendo de las armas. No sabe, pero presente que su adorado esposo ha caído en el abominable capítulo. La noble *matrona* hondureña, con el heroísmo de las mujeres espartanas, resiste la dura prueba que el destino le ha deparado.

Han pasado los días tempestuosos y los pueblos siguen su mar-

**VARIETADES FRINE**  
Calidad — — — Distinción  
Avenida Cervantes  
TELEFONO 35-13  
Tegucigalpa, Honduras,  
C. A.

**LIBRERIA**  
**"SAN ANTONIO"**  
Calle del Cine Palace  
TEL. 35-58  
Tegucigalpa, D. C.  
Siempre a la orden de todos  
los Profesionales y  
Estudiantes del País.

cha. Nadie estorba ya. El vidente ha desaparecido del ingrato escenario. Centro América seguirá a oscuras.

La media noche de que hablara Jerez, sigue avanzando por todos los ámbitos de las cinco parcelas centroamericanas. Nadie impedirá el paso de fuerzas extrañas que han de medrar a la sombra augusta de las encinas milenarias, donde soñara el Héroe en la libertad y en la unión. . .

#### *Viudez y Desamparo.*

La honorable viuda y su familia busca un refugio en la ciudad de Cojutepeque en la República de El Salvador jirón amado al que el Héroe legara sus restos mortales. Se aproxima el año de 1845 y la situación económica de la señora de Morazán es desesperada. Sus bienes y los de el Héroe fueron gastados en dar un Gobierno de Leyes a Costa Rica. Es por eso, que se ve precisada a reclamar al Gobierno, se le paguen los últimos sueldos que devengara como Jefe de Estado de Costa Rica el General Morazán. Solicitud que no fue atendida.

Poco tiempo después de los tristes acontecimientos relatados anteriormente, la señora de Morazán murió en San Salvador y fué sepultado su cadáver en la Iglesia del Calvario, de donde fué exhumado el 14 de febrero de 1849, cuando llegaron a aquella capital los restos mortales de su infortunado compañero. Ambos fueron inhumados, el 17 del mismo mes,

con la solemnidad que se merecían. El Gobierno salvadoreño, que en aquel entonces presidía el gran patriota, Don Doroteo Vasconcelos, erigió un hermoso mausoleo en su memoria.

Es esta la silueta de la excepcional mujer y figura romántica en la vida del Héroe centroamericano, la noble heroína, que ofreció sus cuantiosas riquezas, su cariño, sacrificios y abnegación en favor de los ideales morazánicos. Noble y bella figura cuyo recuerdo debiera vivir en cada hogar hondureño. Su nombre lo hemos de inmortalizar las mujeres de Honduras en el mármol y en

el bronce. Hace algunos años insinuamos la idea de la emisión de una estampilla femenina. Ha sonado la hora en que en el Día de la Mujer, se haga justicia a doña María Josefa Lastiri de Morazán. Los seres no mueren mientras no los olvidemos. Tengamos encendido como en una lámpara votiva el recuerdo de nuestros próceres.

Quiero cerrar este homenaje recordando el pensamiento de Maeterlinck: "Los seres queridos mueren solamente cuando dejamos de amarlos".

Tegucigalpa, D. C.



Engaña a muchos y los escandaliza, el errado concepto de que los malos son dichosos porque son malos. Hay quejas de que Dios los colma de beneficios. Son murmuraciones injustas, protestas sin fundamento. Dios lo hace todo con justicia y con infinita sabiduría.

Más acertado es pensar que son perjudiciales ciertas especies de prosperidad asequibles a los malos.

El innmerecido éxito los adormece y atolondra como un perfume demasiado fuerte.

Fortunas repentinas, honores inesperados, prepotencia engañosa y deslumbradora: no hay cosa más deleznable, ni más falsa, ni más opuesta a la verdadera dicha.

Constancio C. Vigil

# El Fin del Paganismo en las Galias



Por Jean-Louis Bruch

*Versión castellana de  
Ricardo Barrios*

Los distintos aspectos de la civilización y del arte medieval han sido objeto de largos estudios en el decurso de más de una centuria. La moda romántica y la curiosidad que nuestros contemporáneos profesan respecto de las artes “primitivas”, han sostenido y a veces deformado las investigaciones históricas y arqueológicas. Existe, sin embargo, un luengo período de cinco siglos —el más apasionante acaso porque se sitúa en la articulación de dos mundos— que permanece ignorado del público culto de nuestra época. Parece que el interés histórico que sugiere la civilización medieval se ha limitado hasta hoy de manera especial a los siglos que precedieron al Renacimiento. El arte gótico y el pensamiento escolástico nos son tan familiares hoy día como lo han sido siempre el arte renacentista o el pensamiento del racionalismo clásico. Mas el fin de la civilización galo-romana y la alta Edad Media —del siglo IV a la X centuria— representan un mundo casi de todo punto desconocido aun. De suerte que le obra que el ilustrado historiador del arte religioso de la

Edad Media, M. Emile Male, dedica a “La fin du paganisme en Gaule et les plus anciennes basiliques chrétiennes” (1), permite enderezar no pocas ideas equivocadas acerca de la evangelización de las Galias y del tránsito de la civilización galo-romana a la sociedad merovingia.

El paso del paganismo galo-romano a la sociedad merovingia fue más complejo de cuanto suele creerse. La época histórica del cristianismo primitivo, la propagación de la nueva fe en medio de persecuciones, la leyenda de los grandes postolados —San Martín, San Ilario— han suplantado del todo la acción, menos espectacular pero más fecunda, de los grandes obispos merovingios salidos, por lo común, de la alta sociedad galo-romana.

La conversión de las Galias no fué rápida. En el siglo IV, aun en los centros urbanos, eran pocas numerosas las comunidades cristianas. En el campo habían de mostrarse largo tiempo refractarias a la evangelización: “las campesinos continuaban siendo paganos, si bien la palabra *paganus*, con que se les designaba, significaba a la vez campesinos y paganos”. Este paganismo tenaz se explica fácilmente: En lugar de la

mitología literaria y convencional de los grandes dioses romanos, los campesinos seguían venerando a las fuerzas de la Naturaleza; los dioses de las fuentes, de los bosques, de las rocas, representaban para ellos poderes religiosos tan vívidos y concretos que muy a menudo —M. Emile Male cita algunos ejemplos ilustrativos— tuvieron los apóstoles que consagrar y cristianizar estas creencias. Así, la primera catedral de Chartres elevábase junto a un pozo sagrado de la época gala. Para reemplazar a las divinidades de las encrucijadas se levantaba una cruz y aun, en Limousin, un pequeño oratorio llamado Oradour. En Provenza, la capilla erigida en lugar del antiguo larario conservaba la misma forma de éste; hace algunos años se advirtió que en uno de estos oratorios, una estatuilla antigua —la de Príapo, dios de los jardines —era venerada bajo el nombre de Saint Mitre.

No obstante, durante la primera gran evangelización, la de San Martín, alternaban violencias espectaculares con una política de anexión de los sitios sagrados del paganismo. Con frecuencia se atribuye a las hordas germánicas que, del Rin a los Pirineos, atravesaban la Galia, la destrucción o la mutilación de las obras de arte antiguas que fueron en realidad destruidas por los cristianos: no es posible imaginar que los bárbaros, que pasaban como una tormenta, tuvieran tiempo para estropear los bajo relieves, para decapitar las estatuas y hacer inco-

nocibles las imágenes de los dioses. En tanto que los bárbaros ponían fuego y depredaban por simple prurito de destruir, los primeros cristianos mutilaban metódicamente las estatuas paganas con el deseo de exorcizar sus maléficos poderes.

En la centuria siguiente, ante la amenaza de las invasiones, la cultura greco-latina vino a ser refugio intelectual de los cristianos de la buena sociedad galo-romana. Trataban éstos a veces de conservar todo cuanto de mayor utilidad existía en la civilización antigua. Todavía en el siglo V el foro de Arles conservaba sus antiguas estatuas. Y no faltó uno que otro cristiano opulento que tuviese en su casa las estatuas de las nueve musas. Una sociedad elegante y refinada leía a Virgilio y Cicerón y se entretenía con pú-

## **Año del Padre Reyes**

**1855 - 1955**

★

**“AVANTE” excita a la prensa nacional, y a los Grupos Culturales, a fin de conmemorar, de la mejor manera, el primer centenario del tránsito a la inmortalidad del Fundador de Nuestra Universidad Nacional y precursor de la cultura popular**

blicas lecturas. "Es esto —observa M. Emile. Male— el ocaso del mundo antiguo se parece a la aurora del Renacimiento".

En la misma época, la actividad de los grandes obispos merovingios en la administración de la Iglesia, confirma de manera mucho más viva la filiación de la naciente sociedad medieval con respecto al mundo antiguo. M. Male cita numerosos ejemplos de estos grandes obispos del siglo V que, como él mismo dice, "hacían imperar en las ciudades el orden romano unido a la caridad cristiana". El obispo Patiens, de Lyon, hizo edificar la basílica episcopal de esa ciudad, cuyos restos se encontraron hace quince años en el subsuelo de la Catedral de San Juan.

En la sexta centuria, el obispo Félix, descendiente de una de las más ilustres familias galas, consagró su fortuna y su actividad a obras de beneficio público, hizo cambiar el curso de un río a fin de poder trazar un camino, edificó la catedral de Nantes que, con su cúpula oriental, sus mosaicos, su techumbre de estaño y su singular esplendor, dejaba atónitos a los contemporáneos.

La actividad artística de los obispos del siglo sexto es de veras sorprendente. Dalmatius, obispo de Rodez, hizo demoler varias veces su catedral cuando ésta se encontraba en construcción, porque el arquitecto no llegaba a expresar la belleza que él había concebido. Por su parte, el Ruy daba muy a menudo el ejemplo: Childberto mandó levantar extramuros de París una basílica recubierta de oro, a la cual se daba el nombre de Saint-Germain-Le-Doré, más tarde reemplazada por la iglesia de Saint-Germain-des-Prés.

En el siglo séptimo, el reinado de Dagoberto marca uno de los más altos momentos de la historia religiosa y administrativa de la Galia. El rey congregó a una minoría de jóvenes y creó la Escuela del Palacio con el objeto de darles preparación suficiente para las más delicadas funciones del reino. Después los hizo obispos y sus cometidos eran tanto de orden administrativo como de índole eclesiástica.

**SALON DE BELLEZA**  
**"DUBARRY"**  
CLIENTELA DISTINGUIDA  
EQUIPO MODERNO  
Haga su cita con tiempo  
TEL. 24-07  
Tegucigalpa, Honduras, C. A.

**AVISO:** Se vende carro, modelo 1953, sedán de cuatro puertas, color café claro, sin mayor recorrido, estado general excelente. Haga su oferta a: **AVANTE**, Apartado Postal 463, Tegucigalpa, Honduras, o llame al Tel. 13-42 de 9 a 10 a. m.

Así fue erigiéndose lentamente, sobre las ruinas del mundo galo-romano la civilización medieval. En el arte se entrecruzaban las influencias orientales, griegas y romanas. En la vida civil y religiosa el cristianismo revivificaba la sociedad galo-romana, más tomando de ellas sus minorías intelectuales y sociales. La lucha violenta contra el paganismo no fue sino una fase de la cristianización

de las Galias. Muy pronto se trató de asociar la cultura antigua con la religión nueva. De igual manera que los romanos, los grandes obispos galos fueron constructores y administradores. Pese a las invasiones y a las intrigas palaciegas de los príncipes merovingios, un nuevo mundo cobraba forma.

(1) Ediciones Flammarion, París.



Por un camino costero, iba un camión del ejército, y en su asiento delantero un soldado sentado al lado del conductor. Notando que este tenía un gran saco de polvo a sus pies, y, que cada cierto tiempo esparcía al aire un poco de polvo, el soldado le ataja, “¿Para qué arrojas ese polvo?”

“Es para los leones” explicó el conductor.

“¿Polvo para leones?” repitió asombrado el soldado. “¿Y cuál es el efecto que produce?”

“Mantiene alojados a los leones”, dijo el conductor.

“Después de meditar por un momento el soldado agregó, “Oye, no sabía que hubieran leones en esta localidad”.

“No los hay”, explicó el conductor, “y es una suerte que así sea, pues el polvo no da resultado”.

# **LOS CUATRO FUNDAMENTOS DE UNA POLITICA FRANCESA DE PAZ EUROPEA**

---

*Por Albert Mousset*

Robert Shuman ha revelado, después de la Conferencia de Ottawa, que el gobierno francés tenía en reserva un plan de organización política europea de acuerdo con el cual la diplomacia común sería dirigida por una autoridad super-nacional.

Este plan será comunicado a las potencias occidentales en el momento en que se crea oportuno.

Confirma el inquebrantable espíritu de continuidad de Francia para el logro de medios apropiados con el fin de instaurar una paz perpetua entre los pueblos.

Efectivamente, es la cuarta iniciativa "europea" que ha adoptado desde que terminó la guerra.

La primera dió origen al Consejo de Europa. Bidault y Schuman han transformado un proyecto de origen particular en plan gubernamental, proponiendo a las potencias firmantes del Pacto de Bruselas un texto relativo a la creación de un Parlamento Europeo. Si el Consejo de Europa no ha realizado todavía todas las esperanzas que despertó, funciona, sin embargo, y su sola existencia

constituye un hecho sin precedentes en la historia.

La segunda iniciativa francesa fue el plan que lleva el nombre de Shuman, lanzada el 6 de mayo de 1950; representa la primera tentativa de organización económica super-nacional, en la cual delegarían una parte de su soberanía los países firmantes. En marzo último, fue firmado por los Estados participantes y el "pool" carbón-acero fue firmado en París el 18 de abril. Su aplicación depende ahora sólo de la ratificación de los parlamentos interesados.

La tercera iniciativa es el plan Pleven sobre un ejército europeo. Este plan, más atrevido todavía que los precedentes, prevé la organización en común de fuerzas defensivas europeas bajo un mando unificado. Constituye una nueva etapa de un programa que tiende a borrar las fronteras y a abolir los clásicos nacionalismos, amalgamando los elementos que constituyen el símbolo físico más espectacular: los ejércitos. El ejército europeo tiene menos amplitud que el ejército atlántico; es-

te último constituye una reacción contra un peligro inmediato; aquel es la anticipación de una Europa pacificada de la que no serán excluidos más que los Estados que se excluyan por sí mismos. Discutido durante una conferencia que se celebró en París durante varios meses, la concepción francesa ha obtenido el apoyo del general Eisenhower y terminó atrayendo al gobierno británico: ha sido admitido por los Tres en la Conferencia de Washington, que consideró el ejército europeo y el "pool" carbón-acero como elementos de un todo indisoluble.

El proyecto francés de Unión Europea se inspiraba en un pensamiento político; el plan Schuman en una solidaridad económica; el ejército europeo en una preocupación defensiva. Para que este esfuerzo de unificación llegue al terreno diplomático. Robert Schuman estudia su proyecto sobre un organismo común encargado de asumir la dirección de la política exterior de las naciones europeas.

Merced a estos cuatro caminos convergentes, Francia persigue el mismo objetivo; abolir los particularismos nacionales y establecer los fundamentos de una paz indivisa y permanente. "Ningún país, ha dicho Shuman, está libre de un peligro común: las distancias no constituyen ya obstáculos naturales, y esa garantía legal que era la neutralidad se ha convertido, desde hace tiempo, en un pedazo de papel. El progreso científico ha abolido las fronteras, y

sólo merced a una cooperación mutua podrá salir adelante las naciones, evitar el paro forzoso y explotar por completo sus recursos".

Se ha podido lamentar la disminución pasajera de la intervención de Francia en la vida internacional a causa de haber estado ausente de las conferencias de que salió, al fin de la guerra, la organización del mundo actual.

Pero, fiel a la tradición histórica que ha hecho de ella la animadora incansable de ideas nuevas, vuelve a colocarse una vez más a la cabeza de Europa por la audacia, el desinterés y la coherencia de sus iniciativas que todas ellas tienden hacia el porvenir. Todas han sido consideradas, primeramente, como quiméricas por unos o como prematuras por otros. Pero en una época en que las ideas evolucionan con una rapidez que no se ha conocido nun-

**SASTRERIA**

**" H A B A N A "**

LA UNICA QUE SIRVE CON CORTE  
INDIVIDUAL

Calle Real, Comayagüela  
Honduras, C. A.

**BATERIAS**

**PREST-o-LITE**

Distribuidor Exclusivo

**AUGUSTO DANIEL**  
Comayagüela, D. C., Honduras

ca en el pasado, han terminado por atraer a los más vacilantes, empezando por el país en el que los valores empíricos ocupan mayor lugar en la política: Inglaterra.

Invocar su vocación, no es, para Francia, emplear una figura retórica. Es la expresión de una realidad que ha recorrido ocho siglos de su historia. La idea de una unidad política de Europa, fué enunciada por primera vez por un contemporáneo de San Luis, el nor-

mando Pierre Dubois. La de una organización super-nacional lo fué por un contemporáneo de Enrique III, Guillaume Aubert. La de una fuerza militar común, por Sully. Hace cien años que Víctor Hugo profetizaba el advenimiento de la república europea federal. Robert Schuman pertenece a esa serie de juristas, idealistas y poetas que "pensaron en Europa". Desde ahora se le puede conceder el mérito de haber sido el primero en dar a sus especulaciones una realización práctica.



De acuerdo con la vieja tradición del presidio, "El Choco", en su primer día de condena, se encontraba en la barbería. "Eres nuevo aquí ¿verdad?" la increpó el barbero. "El Choco" gruñó asintiendo. El barbero se puso a trabajar con su máquina eléctrica, acompañando su arte con comentarios corridos de política, baseball, sexo, y de la lamentable ineficiencia de sus colaboradores a ambos lados del sillón. "Pero", dijo el barbero para terminar, "porque fuiste enviado aquí, hermano". "El Choco" lo miró tristemente con su único ojo y le dijo: "El barbero de la peluquería El Greco hablaba demasiado, así que un día le arrebaté la navaja de la mano y le cercené la garganta con ella.



Caminaban dos hombres por la calle bajo el sol de mediodía.

—Has oído hablar de un tipo de Cincinnati llamado "Billings" inquirió uno de ellos. Trabajando en el negocio de los diamantes el año pasado hizo alrededor de setenta mil pesos".

Creo que hay varias cosas equivocadas en tu historia, dijo el otro tranquilamente. En primer lugar su nombre era Burley, no Billings, en segundo lugar era de Toledo, no de Cincinnati. En tercer lugar no trabaja con diamantes, sino que es modisto y en cuarto lugar no ganó los setenta mil pesos sino que los perdió.

## “NOS, LOS DE AMERICA...”

(Viene de la contracarátula posterior)

sito necesitó su tiempo. Si bien América afirmó la idea de la unidad continental desde el primer día de su vida independiente, pues la llevaba en sus entrañas, hubo que dar tiempo a la simiente para que creciera y madurara.

En 1889 se da un paso prudente y sabio: la Primera Conferencia Interamericana se reúne en Washington y crea la “Unión Internacional de las Repúblicas Americanas” y una oficina comercial para representar a la Unión. El proceso de acercamiento cobra impulso, aunque no es posible adelantarle en grande ni de golpe. Es preciso fijar bien los puntos principales de interés común que debe acometer primero una oficina interamericana y ensayar normas nuevas de colaboración.

El proceso de coordinación de puntos de vista y de esfuerzos prosigue con éxito. En 1910 se da el nombre de Unión Panamericana a esa oficina comercial y se inaugura su nuevo edificio. En 1948, en la IX Conferencia Interamericana de Bogotá se da el paso trascendental en el proceso de integración que se persigue: se crea la “Organización de los Estados Americanos”. —OEA—. Su base jurídica se conoce por la “Carta de Bogotá”. La Unión Panamericana pasa a ser órgano central y permanente de la Organización y su Secretaría General. El “Consejo Interamericano Económico y Social,” creado en 1945 en la Conferencia Interamericana sobre problemas de la Guerra y la Paz, México, se incorpora a la OEA., y dependiendo también de la misma se crean el “Consejo Interamericano de Jurisconsultos”, que centraliza la función de codificación del derecho internacional que realizaban diversos organismos jurídicos y el “Consejo Interamericano Cultural”.

De esta suerte el proceso de acercamiento interamericano ha ido madurando durante las dos últimas guerras mundiales—entre la Unión Panamericana de 1910 y la “Organización de los Estados Americanos” de 1948. América ha vuelto la mirada sobre sí misma. Se firman convenios y tratados. Se emprenden obras de interés común. Se intercambian profesores y técnicos. Ciudadanos de todos los países del Continente intensifican su trato comercial y cultural, y cientos de miles lo recorren, como llevando el mensaje del renacimiento de América.

Los problemas de América —problemas interamericanos— dejan de pertenecer en exclusividad a los cuerpos políticos. El

diálogo que se reinicia es de país a país y de pueblo a pueblo: es el diálogo de América; se escucha en las calles, se expresa en el idioma del pueblo. Es el comienzo de una nueva era, de una nueva etapa de la hermandad y la solidaridad americanas.

La nueva Organización recoge la experiencia de medio siglo de sus antecesoras y la pone al servicio de su nueva estructura. Su programa de asistencia económica, social, cultural, educativa y técnica se mejora y amplía. Aunque al cobrar el carácter de Organización de Estados asume funciones políticas —que no tenían ni la Oficina Comercial ni la Unión Panamericana— su programa no se limita a esas nuevas funciones sino que rebasándolas quiere orientar, estimular y asistir al desarrollo económico, social, cultural, educativo y técnico del Continente. Su actividad política es de atención y oportunidad.

La Organización de los Estados Americanos ha dedicado la mayor parte de sus recursos y de su tiempo a orientar y asistir a América en problemas de mejoramiento de la producción, la vivienda, la sanidad, la alfabetización, la vida familiar y social, la conservación de los recursos naturales, la protección a la infancia, la formación de técnicos y de maestros. Lo lleva a cabo mediante Institutos de investigación y enseñanza permanentes, como el Centro Interamericano de la Vivienda en Bogotá; el Centro de Enseñanza Técnica para el Mejoramiento de la Agricultura y la vida rural, en Turrialba, Costa Rica; la Escuela Normal Rural Interamericana de Rubio, Venezuela; el Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística Económica y Financiera, en Santiago, Chile; o bien bajo la forma de Seminarios, Cursos y Conferencias, Mesas Redondas, publicaciones.

El camino que se ha trazado la Organización de los Estados Americanos satisface y sirve de cauce a necesidades vitales de América. A medida que intensifique su asistencia técnica, social, económica y educativa, la utilidad de este cauce se hará más evidente y la Organización irá conquistando mayor aprobación y mayor solidaridad de los pueblos del Continente.

Los tiempos que corren son tiempos de los pueblos y para los pueblos. La Organización lo ha comprendido así, y su obra en curso y en proyecto responde enteramente a esa idea. Y un día, expresando anhelos comunes, podrá encabezar el documento en que se estampe el acuerdo sobre alguna gran obra de magnitud continental, con estas palabras, "Nos, los de América..."

Oficina de Relaciones Públicas  
de la  
Unión Panamericana



Por AUSTIN RIPLEY

★

(Propiedad de Press Alliance, Inc.  
Prohibida la reproducción parcial  
o total).

### EL DILEMA DEL COMANDANTE

Fordney se dirigía a la clase de graduados en navegación marítima.

“Veamos, jóvenes”, dijo, si pueden Uds. resolver tan rápidamente como lo hizo mi amigo, el Comandante Barry, lo que yo juzgo un desconcertante problema de navegación.

“Habiendo recibido por radio un aviso de alarma, mientras le visitaba yo en las Islas Chatham del Sur del Pacífico, el Comandante Barry necesitaba inmediatamente un cañonero adicional. Había dos estacionados en las Islas, pero en el puerto Chatham no

había ninguno y era éste precisamente el centro de operaciones. Uno de los cañoneros, el Greyhound, estaba en West Reef, 12 kilómetros al poniente y el otro, el Ferocious, se hallaba a 20 kilómetros de Pyramid, por el lado oriente.

“La corriente de la marea es fuerte en los canales que van de Chatham a los dos lugares en donde estaban los cañoneros. En el canal que va West Reef, la corriente corre a tres kilómetros por hora y en el que va a Pyramid, a razón de seis. Las velocidades de la corriente son iguales en cada canal tanto en la marea menguante, como en la creciente y la menguante de los dos canales corre de oriente a poniente y de poniente a oriente en mareas entrantes.

“El Greyhound tenía una velocidad de 12 kilómetros por hora; el Ferocious de 10.

“El Comandante Barry lanzó una mirada al cronómetro y exclamó “Cielos” “La marea en ambos canales está en este momento en todo su apogeo!” Hizo algunos cálculos rápidos y en menos de un minuto radió un mensaje al barco que sabía que podía llegar primero al Puerto de Chatham, ordenándole que procediera rápidamente hacia allá. Naturalmente ambas naves estaban preparadas por ponerse en acción inmediata.

“Ahora,” sonrió Fordney, “quiero que Uds., muchachos, me digan a cuál de los cañoneros llamó el Comandante Barry. Ahora, pronto!”

A CUAL CAÑONERO HABRÍA UD. LLAMADO—¿Y POR QUE?

*Solución*

La marea estaba en su apogeo en el momento; por lo tanto el Comandante Barry sabía que la menguante entraría inmediatamente, corriendo de oriente a poniente en ambos canales.

El Greyhound estaba a 12 kilómetros de distancia y desarrollaba una velocidad de 12 kilómetros por hora. En aguas perfectamente represadas el Greyhound cubriría, por supuesto, los 12 kilómetros por hora, aumentando Reef estaba a 12 kilómetros al po-

niente de Chatham y teniendo que habérselas con una corriente de marea de 3 kilómetros por hora, su velocidad real quedaba reducida a 9 kilómetros por hora. Así pues, el Greyhound necesitaría una hora 20 minutos para llegar a Chatham.

El Ferocious, aunque a una distancia de 20 kilómetros al este y más lento que el Greyhound, navegaría con una corriente de 6 kilómetros por hora, aumentando así su velocidad a 16 kilómetros por hora, y cubriendo la distancia a Chatham en una hora 15 minutos. Por esta razón Barry se dirigió al cañonero más lento, el Ferocious.



Cierto pintor pasa su brocha por el techo de una elevada habitación, cuando su compañero le grita desde abajo, ¿Tienes bien agarrada la brocha?

A lo que el pintor contesta, “al diablo contigo, claro que sí”.

“Magnífico”, dice el otro. “Así podré llevar la escalera por un momento”.



“La ética en los negocios, dice un comerciante a su hijo, es algo imprescindible, por ejemplo, hoy viene alguien y me cancela su cuenta con un billete de a cien pesos. Luego que él se va, me doy cuenta de que me dió dos billetes pagados. Me ha pagado entonces el doble. Pero ahora, hijo mío, viene una pregunta de ética comercial. ¿Debo darle cuenta de esto a mi socio o no?”

## Hechos Curiosos

Por DONALD WHITACRE

### LA EXTRAÑA PUERTA ABIERTA PARA MARIA ANTONIETA...

Fué en Agosto de 1793 que la extraña puerta fué abierta. Extraña porque no era como las demás puertas de las celdas de la Prisión Conciergerie. Cuando María Antonieta fué obligada a pasar setenta y cinco días en la Conciergerie, fueron esos setenta y cinco días de tortura para ella puesto que debía pasar por la puerta extraña. Al hacerlo se rebajaba al nivel que exigía la gente del pueblo. La razón para ello fué que cuando se hacían los preparativos para alojar a María Antonieta en aquella prisión los funcionarios de la misma mandaron hacer una puerta tan pequeña a la celda que debía ella bajar la cabeza cada vez que pasaba por aquella puerta. Era aquello de bajar la cabeza, que había jurado María Antonieta que jamás haría ante los "plebeyos".

### EL OKAPI QUE JAMAS TOCA EL AGUA...

El okapi, la extraña bestia que parece ser mitad cebra y mitad jirafa, jamás se acerca a los pozos de agua del bosque. Debido a ellos los zoólogos no supieron sino hasta 1900 D. C. que existía semejante criatura en la tierra.

### EL LIBRO MAS RARO DEL MUNDO...

El libro que no ha sido impreso se tiene por el tipo más raro de libro en el mundo. Dicho libro, propiedad del Príncipe de Ligne de Francia, no está impreso ni está escrito a mano; más bien ha sido

entrecortado de sus páginas. Al cortarse las letras, son forradas con papel azul las páginas y de esta manera es fácil la lectura del mismo. Es un hecho!...

### ZAPATERO A TUS ZAPATOS — UN LEMA —

El lema que apareció en la primera moneda de un centavo en los Estados Unidos, rezaba en traducción "Zapatero a tus Zapatos"... Dicho lema fué producto de la mente de Benjamín Franklin.

### EL UNICO TUNEL NATURAL DEL MUNDO...

Al sur-oeste de Virginia en los Estados Unidos de América, se encuentra el "Túnel Natural" del Ferrocarril del Sur. Dicho túnel es el único túnel natural del mundo que se utiliza como ruta regular para trenes de ferrocarril. El Túnel Natural es una enorme abertura que mide mil quinientos cincuenta y siete pies de largo, tiene una altura de casi cien pies, de ancho oscila entre cien y ciento sesenta pies.

### LA BATALLA DE LOS ARENQUES...

Acaso sea insólito su nombre de Batalla de los Arenques, pero así exactamente se llamó, y con mucha razón, una de las más famosas batallas de la Guerra de los Cien Años en Europa... Fué en 1429, cuando los ingleses llevaban provisiones a las tropas en Orleans para la Cuaresma, que repentinamente atacaron los Franceses. Buena parte de las provisiones eran de arenques y de ahí viene el nombre de la batalla.

## ¿Ha Anunciado en “Avante”?

**Si no, Haga la Prueba a Tarifas Especiales**

---

AVANTE es la única revista en Centro América cuya **circulación es certificada** (por la Cámara de Comercio de Tegucigalpa, Honduras) y garantizada. Se distribuye por medio de suscripciones pagadas y venta libre, y gratuitamente entre las compañías de aviación y vapores que unen a los países de Centro América entre sí y con el extranjero para la lectura de sus pasajeros, entre las Cámaras de Comercio, Clubs Rotarios y de Leones, Logias Masónicas, salas de lectura de los clubs sociales, hoteles, salones de belleza, bibliotecas, etc.

**En fin, le ofrece un mercado concentrado precisamente de los mejores clientes para su empresa: hombres de negocio, profesionales, diplomáticos y gente adinerada de ambos sexos.**

También conviene tomar en cuenta que una revista como AVANTE **pasa de mano en mano y es guardada mucho tiempo en lugares visibles**, mientras que los diarios se botan una vez leídos. Por lo tanto es un auxilio espléndido y necesario a la propaganda de periódicos que ya tenga un anunciante. Además, un anuncio en AVANTE **reduce el tiempo y los gastos ocasionados por la inserción de anuncios separados** en cada uno de los países del Istmo abarcados por AVANTE, y recibe una **mejor y más tentadora presentación gráfica.**

Si Ud. llama al Teléfono 13-42 o escribe al Apartado 463, Tegucigalpa, Honduras, tendremos mucho gusto en atenderle y darle informes.

---

**“La Mejor Revista de Centro América”,  
dice “La Nación”, de Costa Rica**

## “NOS, LOS DE AMERICA...”

*Las naciones de América no nacen como segregación de imperios sino como afirmación e integración de un Continente.*

*Esta afirmación e integración de la personalidad continental determina y fortalece el carácter de cada uno de los movimientos de independencia.*

*El hecho histórico trascendental es la independencia del Continente. Es América la que conquista su libertad.*

*Lo continental es, pues, desde el principio, el objetivo común de las aspiraciones americanas. Aún con libertades logradas a medias y ante peligros amenazantes, ningún pueblo se acantona en sí mismo sino que piensa en los demás pueblos hermanos y va en su auxilio. La causa por la que se lucha pertenece a América. Es como un pacto de sangre, como el cumplimiento de un mandato histórico.*

*La historia no registra otro hecho tan abiertamente generoso ni de tan profético sentido político. La hermandad de América es el hecho básico incontrovertible. La unidad de América es el ideal que mueve a sus líderes y a sus héroes.*

*Desde el principio, los problemas básicos de cada una de las repúblicas comienzan a medirse en términos continentales; nacen como problemas americanos.*

*El primer intento de concretar políticamente tales aspiraciones comunes fué el Congreso de Panamá, convocado por Bolívar en 1826. Pero los conflictos internos que cada república tuvo que afrontar durante el largo proceso de su organización nacional, retardan en casi tres cuartos de siglo el encauzamiento de esas aspiraciones.*

*Al reiniciarse el acercamiento interamericano, los problemas que se suscitan no son de fondo sino de procedimiento. Nunca se puso en tela de juicio la necesidad de que las repúblicas trabajaran juntas, como un solo cuerpo, por el bienestar, el progreso, la felicidad y la paz comunes. Pero la concreción de este propó-*

**(Pasa a la Página 51)**

# Avante

Vol. III N° 15  
Abril, 1955



**En este número:**

	<b>Pág.</b>
De Pilar a Poste .....	Jack Alan ..... 2
Debajo de mi Sombrero .....	Hedda Hopper ..... 9
El Origen del Mundo .....	..... 14
Explicación de la Educación del Niño Sordo .....	María Cristina Valentine 18
Muerte en el Hipódromo .....	Brett Holiday ..... 24
Cuando el Niño Empieza a ir a la Escuela .....	Hearst Publishing Inc. .... 32
María Josefa Lastiri de Morazán .....	María Trinidad del Cid .... 39
El Fin del Paganismo en las Galias .....	Jean-Louis Bruch ..... 44
Los cuatro Fundamentos de una Política Fran- cesa de Paz Europea .....	Albert Mousset ..... 48
El Dilema del Comandante .....	Austin Ripley ..... 53
Hechos Curiosos .....	Donald Whitacre ..... 55

**En Números Futuros:**

**¿ES UD. UN VERDADERO ARISTOCRATA?**

Unos hechos iluminadores que le ayudarán a determinar su rango.

**COMO PUEDE UD. HACER MILAGROS**

Una asombrosa y científica exposición de los métodos de curar a otros sin medicina ni cirugía, y los increíbles resultados obtenidos.

**EL SECRETO DE LA FELICIDAD**

---

EN LA CARATULA: Paisaje exótico de Guatemala

---

En la Contracarátula Posterior: "NOS, LOS DE AMERICA..."